

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

==

PL	Usaklıgil, Halid Ziya
248	Ferdi ve surekası
U78F4	
1909	

8 457

Uğul Lıgıl, Halid üia Terdi ve şûrekâsı

فِرْدَوْسِ نَوَاسِی

اویون ۳ فصل

۱۳۲۶ سنهسی ایلولنک یکر می طقوزنجی بازار ایرتهسی
کونی تپه باشی باغچهسندہ انعقاد ایتمش اولان. صحنه عثمانیه هیئت.
ادبیه سنک قراری و وقوعبولان تکلیفی اوزرینه عشاقی زاده
خالدضیا بک افدینک بو نامده کی رومانلرندن محمد رؤف بک.
طرفندن ترتیب اولنان اویوندر .

اشخاصی رقعہ :

PL
248
U 78 F4
1909

نریمہ خانم	فردی افندی
ہاجر ، فردینک قیزی .	حسن تحسین افندی ، محاسب .
سانحہ	اسماعیل طیفور
ملکزاد	محمد رفقی
بر مسافر خانم	عثمان شوکت
	نسیمہ خانم ، طیفورک والدہ سی
اوشاقلر ، خلائقلر ، و سائرہ ، و سائرہ	



فردی و شرکاسی

برنجی فصل

فردی افندینک یکی جامعده کی تجارتکاهی

یکی جامعده کائن فردی و شرکاسی تجارتکاهنک محاسبه اوطهسی. صاغ طرفده، رافلری محمول اولدقلری ایری، قالین دفترلر آلتده چوکمش کبی قیوریلان بر دولاب. بودولابک اوکنده اوزون و قویو پردهلی بر پنجره. صول طرفده بر از کریده اوطه نك قبوسی، بونك ده اوکنده بر پنجره دها. بوکا مقابل، دولابک ارقه سنده معمولات عتیقه دن زنجیرلی آصمه بر ساعت. دیبده ساعتک یانی باشنده فردی افندینک اوطه سنه کیدر بر قیو. درت یازنخانه. بونلرک ایکسی طرفینلی و الحاق، دیگر ایکسی، کذا طرفینلی و یوکسکجه در؛ اسماعیل طیفور، بو یازنخانه لرك برنده، محمد رفقی ایله عثمان شوکت ایسه دیگرنده درلر.





برنجی مجلس

طیفور، رفق، شوکت، صوکره حسن تحسین افندی

طیفور

۱۲۲۴ ، ۳۴۷۷ ، ۲۰۳۰۵ ، ۶۸۳ ، ۱۳۵۶۰ ...

(کوزلرینی اوکنده کی یازینخانه یی اورتن ستون ارقام ایله مملو
بو یوک چیزکیلی کاغددن قالدیره رق) آه نه حیات . نه حیات!
هرکسک استراحت و ذوق کونی اولان بازار کوتنی بیله بر از
ایش قالمش اوده بیتسون دیه کلوب بو مردار اوطه ده ، بو
پیس دفترلرک اوزرنده کچیرمک ! ... کوزینک اوکنده اوچان
رقمقر قارشیسنده مجسم بر صبرکی، سکز ستونلی، التی یاپراقلی بر
موازنه شهریه جدولی مسوده سنده، دائما اوککدن فرار ایدن ، بر
عنادمعذبانه ایله کیزلنن اوتوز آلتی غروشلق بر فرقی بولمق ایچون
ایکی ساعتدر جکرلرینی پارچه لامق ! نه حیات ! نه حیات ! ...

حسن تحسین افندی، دیبده صاغده کی قبودن کیره رک ،

و زانغیر زانغیر تتره یه رک .

آه نانکور ! اوغروورینه ، کبرینه برمتکا کی آرقه سسند
طوران قاصه نك ایچنده کی پاره ده بنم قانمدن ، بنم حیامدن بر
پارچه اولدیغنی اونوتیور . اوتوزبش سنه لك بر مأموری،
آتمش یاشنده بر اختیار، باباسنك بتون مساعی حیاته اشتراك
ایتمش ، اونى زنکین ایتمك . ایچون صاچلرینی اغارتمش، اونك
میلونلرینی حساب ایتمك ایچون کوزلرینك فرینی غائب ایتمش
بر زواللی حیضورینه چاغرمشده تکدیر ایدیور . سنك او
اوزرنده میلونلق بر آلتون کرسی کی متعظمانه اوطوردینگك
صندالیهیه اوقوتی ویرمك ایچون بز نه اولدق، بیلیرمیسك؟ ...
قورودق! آه، آیده اون بش لیرا که آووج آچان بر عائله باباسنی
تكدیر ایتمك خوشنه کیدیور اویله می ؟

محمد رفقی ، قالقوب مراقله تقرب ایدهرک .

نه اولدی الله عشقنه ینه جانم؟

تحسین افندی

نه اوله جق، اوطورمشده بنی تحقیر ایدیور. (بر انجذاب
مقطایسییه مغلوب اولمشلرکی، قالقوب یاقلاشه رقا طرافنی
احاطه ایلمش اولان اوچ مأموره خطاباً) اوتوزبش سنه اول
باباسی حسین الهامی بنی کمرکده ملازمه دوام ایتدیکم قلمدن
آلوبده درت ایرا معاشله یانه قویدینی وقت بو فردی نه ایدی

بیلیرمیسکز؟ اوچ یاشنده ... (اکیه رک بر کدی بویخی
 کوستریورمش کبی الیه اشارت ایدر .) اوت، اوچ یاشنده بر
 چوجوق! هیچ اونو تمام! یانلرینه ایلک کیردیکم کون ارقه سنده کی
 صولمش مائی بسمه دن بول خیرقه سنک ایچنده... سز شمدی شو
 طنطنه یی کوردکجه ایچریده کی فردی افندی ک اووقت اوموزینه
 مائی قاطر بونجی دیکلمش مائی صولوق بر خیرقه کیر کیرلی
 برچوجوق اولدیغنه اینانمازسکز .

عثمان شوکت

اوکا شبهه ایدنک جانی چیقسون ...

حسن تحسین افندی

اوبول خیرقه سنک ایچنده غیب اولمش کبی ایاقلری ک اراسنه
 طولاشدیغی وقت نه یاپدم بیلیرمیسکز؟ بو چیرکن چوجوغی
 قوللرندن طوتوب اوطه دن طیشاری آتم . عبدالغفور افندی.
 طیفورک زواللی پدری ، بکا او یله بر نظرله باقشدی که بو نظرده
 « اوخ نه ایی یاپدیکز؟ شوپیس چوجوقدن هر کون چکدیکمی
 بر بن بیلیرم ، بر الله بیلیر، » معناسنی صراحتاً اوقومشدم .

طیفور

زواللی باباجغم !...

حسن تحسین

ایشته بو فردی افندی بو کون بی اوطه سنه چاغیرمشدم
 « تحسین افندی ، سن اختیارلادیقه تحف اولیورسک ! » دیور .

آه او وقت، او وقت کورمه لیدیکز، افدیله... او وقت بو ثروت یوقدی. بونلر، یعنی باباسی عجبه سی فلان سنه لرجه قره دکزک اوزرنده تکنه قدر کراسته چکدیرمه لرینی سور و کله دکدن، طوزلی روز کارلرده جلدلری یاریلوب قیزغین کونلارده پیشدکدن صوکره، اون قباننده بر کراسته دپوینی طوتمشلر، طربزوننده، سینوبده، بيلم نرده تدارک ایتدکلری شریکله ایشه باشلامشلردی. امینم، باشلادکلری وقت حسین الهامی ایله قرداشنک اوچ یوز لیرا و تلیری یوقدی. برقاچ سنه ایچنده، عبدالغفورله بن کیردیکمز وقت اوچ بیسک لیرالق بر تجارتکاه ایچنه کیرمش اولدق. حالا اون قاپاننده، اوپس قراکلیق یرده ایدیلر؛ حالا کوندزلری، پیده ایله طحن حلواسی یرلردی. ایشلری او قدر کسب کثرت ایتمش ایدی که ارتق یتشمک قابل اوله مامش، و برکاتبله بر صندوقکار طوتمغه لزوم کورونمشدی. عبدالغفور [(کوکس کچیره رک) بو زواللی آدمک اسمنی نه وقت آکسه م قلمده بر طامارک صیرلادیغنی حس ایده رم... عبدالغفور بندن^۱ اون ایکی کون اول آلمش ایدی. اوکاده درت لیرا ویریورلردی. بزه کراسته ییغینلرینک اوستنده آصمه مردیوانله چیقیلر کوکر جینلک کبی بریر یاپدیرمشلردی؛ اونلر اشاعیده اوطیه بکزر بر کومسده اوطوررلردی. بنم اله سیار بر دفتر جیدن درت بحق غروشه آلمش بر دفتر، عبدالغفورک اله ایری بر اناختار طو توشدیرمشلردی. او وقت هرایکمزده کنج ایدک. فقط کنج اولق نه یه یارار؟

اوراده کراسته قوقوسی ایچنده اختیار لایه جق اولدقدن صوکره...
بوراده تام اون سکز سنه یاشادق . بو اون سکز سنه لك حیات ،
جکر لر مزی قور و تدی ، شقاق لر مزده بیاض تلر چیقاردی ،
وقتنده طراش اولماغه آلمش صقاللر مزه قیر دوشوردی ده نه
اولدی بیلیر میسکز؟ معاشریمز سکز لیرایه ، حسین الهامی و شرکاسی
تجارتگاهنک ثروتی ده آلمش بیک لیرایه چیقدی !...

محمد رفقی

نه عادل بر مقایسه ... آه ، ذاتاً بو سرمایه ایله سعی
ارمسنده کی دائمی نسبتنرک دکلیدر ؟...
حسن تحسین ، دوامله .

آلمش بیک لیرا ! ... بو آلمش بیک لیرا ایچنده کچن
کونلر مزی دوشوندکجه اغلارم !... بوندن صوکره ، بویوک بر
تبدل اولدی !... بر فجئه ، حسین الهامی بی آلوب کوتوردی ، اوزمان
بر منازعه میراث باشلادی ، فردی باباسنک یکانه وارثی ایدی ،
عمیجه سندن ایرلدی ، تجارتگاهنک سرمایه سی تناقص ایتدی ،
تجارتگاهنک اسمی ده «فردی و شرکاسی» اولدی ، اون قاپاننده کی
مغازه سی دبو ی اولق اوزره بر ایلدی ، فردی بر اوطه اتق الدی ،
بوای یاپدردی ، یازینخانه ده بورایه نقل اولوندی ...

عثمان شوکت

طوغریسی بویوک فداکارلق !...
حسن تحسین ، دوامله .

فردی او وقت یکر می بر یاشنده ، یالکز باشنه اوتوز

بيك ليرالق بر ثروته صاحب ایدی ، بز ايکمز بوکنجی بو
 ثروت ایچنده ادارهیه باشلادق، سنه لر کجدی، بو ثروت، برازدر
 مدھش کی شیشدکجه شیشدی ؛ بز قورودقجه قورودق، بر
 کون عبدالغفور جکرلرینک قاتی دفتیرینک اوزرینه قوصه رق،
 حیاتی صرف ایتدیکی رقملرک ایچنه روحنی ده بوغوب کیتدی .
 شمدی فردی و شرکاسی تجارخانه سنک بقایای عتیقه سندن بر
 بن وارم . حالوکه ، بن قیمتدار بر یادکار دکل ، بونامش بر
 اختیارم ! فردی . او اوتوز بش سنه اول صولوق خرقه سنک
 ایچنده یووارلاناں فردی ، بو کون بو اختیار ی قارشیسنه
 چاغرییورده سمور کورکنک قیللرینی طوپلایه رق (بر طور
 مضحک ایله تقلید ایدهرک) قیللرینی طوپلایه رق بنی تکدیر
 ایدیور .

محمد رفقی

یاسز رذالتک یالکز بوندن عبارت می قالدیغنی ظن ایدیورسکز؟
 هفته ده بر کون تعطیلمز وار ، اونی ده افندی حضرتلرینک
 کیفه فدا ایدرسه ک ایشمز اویدی .

طیفور

سزی بیلیم اما بن شو اوتوز التی غروش فرقی بولمايخه بن
 بریره قلدایه مام . باقسه کز آ، موازنه شهریه جدولی هنوز تمام اولمادی،
 بریکز شو حساباً لطفاً معاونت ایدرمیسکز ؟ اوتوز التی غروشلق
 برفرق وارکه ایکی ساعتدر اوچیوز کره شوسکز ستونلق

قوجه صحیفه‌ی تکرار دورایتدیکم حالده ، بولوب چیقاره میورم ...
نه بلالی ایش بو ! ...

حسن تحسین

رقم ایشی ! ... مردار ایش ! بیلیم فکری بونک قدر
مرتبه‌علویه‌سندن دوشوره‌جک ، انسانک بتون حسیاتی ابطال
ایده‌رکذهنی بی معنا ، بی روح بر طاقم اشکال ایچنده بوغه‌جق
بشقه بر مسالک وارمیدر ؟ ... دوشونکیز ! اون ساعتدن
بری بر اشتغال لا یقطع ایچنده سوریلرله رقم‌لری آله‌جقسکز ؛
اوککزده ایجه مائی چیزکیلری کوزلرکزی یوران کاغدی
طول‌دیره‌جقسکز ؛ اوفق بر عدم دقت ، کوچوک بر دوشونجه^۲ ،
قلمک عادی بر هوسی ، سیغاره‌کیزک ایجه بردومانی ، نظرکزک
جزئی بر اهامی ، بر هیج ، بر ۲۶ عددینی ۶۲ یاپدیرر ؛ ۳۶
غروش بر فرق چیقارر ؛ اون ساعتک سیکزذن صوکره
کنیش بر نفس‌آلمق ایسته‌دیگیز بر صیره‌ده بر اوقدردها ، احتمالدها
زیاده ، احتمال کونلرجه اوغراشمق ایجاب‌ایدر .

محمد رفقی

صوکرده بو حال حیاتمزده هر کون تکرار ایده بیلردکلی ؛
بواشتغالک ایچنده فکره‌کلنجه اوله‌جق ، قلبه لذت ویره‌جک ،
انسانه‌انسانلغی دوشوندیره‌جک ، الکزده فریادایدن قلمی
بر حظ ایله تتره‌ته‌جک برشی یوق ! یالکیز رقم ... او خطرذن ،
دائرهلردن متشکل غریب ، عجیب رسملر ! ...

عثمان شوکت

اوت ، او ملعون رسملر !

حسن تحسین ، دوامله .

آه ! ... بر محاسبك حياتنده رقم نه ديمك اولديني بيلنسه ! ... او حيات آرتق بر حيات ، او انسان آرتق بر انسان دكلدر ! ... اينانيرميسكز ؛ اوتوزبش سنه لك حياتي ضبط ايدن رقم بني نه ياپدي بيليرميسكز ؛ بعض زمانلر اوليوركه عقمه كلن بر فكري بر رقمه افاده ايتك ايسته يورم . رقم فكرمه لساندن زياده ير طوتمش ! ... برازدها ترقى ايتسم مثلا « قارنم آچ » ديه جك يرده « درت كره درت اون آلتى ! » ديه جكم .

عثمان شوکت

تمخلفنى ده براقه مازكه ! ...

حسن تحسین

رقم ، بتون موجوداتى بكا اوقدر اونوتدرمش ، حسياتى او قدر كور ايتمش كه چيچكلرك روحى تهيز ايدن رايحه سنى ، سمانك فكره قناد ويرن رنكنى طويمايورم ... اكلاميورم ... مبالغه ايدىيورم ظن ايدر سكز ... اوتوزبش سنه ! ... نه ديمكدر بيليرميسكز ؛ ايسته ينه رقم ... اون ايكي بيك شو قدر كون ... اونر ساعتك رقم اشتغالى ... زواللى قيصه عمرمه يوز اون ايكي بيك ساعتك بر رقم حياتى وجوده كتيريور ...

شمدی سزه یاغمورلی هوالرده پنجره جاملرینک اوزرنده
 صولرک ترسیم ایتدیکی اشکالی رقلره بکرتمه چالیشهرق ساعتلرجه
 اکلندیکی سویلرسم تعجب ایتمزسکنز. دکلې؟ (کوله رک ولطفه
 ایتک ایسته دیکنی آکلاته رق) حتی چوجقلرمه برر رقم آدی
 قویق ایسته مدیکمه تعجب ایدیورم. مثلاً منیر، طوقاق کبی بر
 چوجوقدر، اسمی اولهیدی، پک اعلا یاقیشیدی. کوله یکنز!
 انسان حتی رقلرده بر معنا، بر مدلول آرامغه باشلایور. کیم
 نقل ایدیوردی. بیلیم؟ حسن خط معلملرندن بری حرفلرک
 بر رنکی اولدیغنه، مثلاً، واولک قیرمزی، لامک یشیل اولدیغنه
 قناعت ایدرمش! بنده هنوز رقلر حقنده بویله بر قناعت
 حاصل اولمادی امام مثلاً شیشمان بر آدمه، ایخه بر کنج قیزه
 پک اعلا بکزر!... دلی اولدیغمه حکم ایده جککزدن قورقاسمدها
 غریبنی سویلردم. فقط نه باس وار! ولو او یله ظن ایدیکنز!
 بیلیرمیسکنز؟... (سستی بر سر تودیغ ایدیورمش کبی آچالده رق)
 بعضاً کیجه لری شو او طهده سز کیتدکن صوکره یالکز قالوبده بر
 عمان ارقام ایچنه بوغولدیغ زمانلر نه ظن ایدرم؟ بو رقلر،
 بو شکلر کویا کوچک کوچک بر طاقم خارق العاده مخلوقلر
 ایشلرده او یله قلمک اوچندن قانادلانوب اوچیورلرمش،
 کاغد اوزرینه طاغیلورلرمش... نصل تعبیر ایده می؟... بو وحشی
 نصل تصویر ایده می؟ کویا بن بر دیو ایشمده بو غریب عجیب شیلر
 جانلانو بندن چیقورلرمش کبی ظن ایده رم...

عثمان شوکت

معاذالله انسانك چیلدیر دینی کوندر... بر کره دوشونسه کز

نه جاتم!

حسن تحسین ، دوام ایده رک.

بو حال بکا بر خسته لقدن قالدی. شمدی درت سنه اولدی ،
(طیفوره دونوب) سن او وقت مکتبه ایدك ؛ فقط بونلر
بیلیرلر ... مدهش بر حایه طوتولمش ایدم ؛ نوبت کلدیکی وقت
نه کورردم. بیلیرمیسکز؟ کوزلرمك اوکنده ایری، قالین ، اوافق،
اینجه ، بیک شکله، بیک هیئته، قارمه قاریشیق بر هرچ و مرج
ارقام ! ... بونلر هپ بر ییغین بوجك ، یاخود فوق الطبیعه بر
کومه مخلوق کبی سکزلر یدیلرله، اوچلر ایکیلرله قول قوله ویرمش،
یاخود بر آلتینك قفاسنه بر بش دوشمش ، یاخود بر دردك
اکسه سنه بر طقوز یینمش اولدینی حالده بر رقص مجنونانه ایله
کوزلریمك اوکندن کچردی ... خسته لغم دوام ایتدیکی مدتجه بو
خیال تکمل ایتمش ، توسع ایتمش ایدی ... بر زمان کلدیکی
بونلردن قورقمه باشلادم . هله بر کون پك ایی بیلیرم ، بکا
چرکین بر خنده ایله صیریتیورمش کبی باقان بر آلتیدن او قدر
قورقش ایدم که « امان، امان! التی ! » دیه حایقره رق صیچرامش
ایدم . بونی رقلری طانیماش ، اونلرله یاشاماش بر آدمه نقل
ایدرسه کز سزی دلی ظن ایدر . اونلرمی حقلی ، بنی حقلی ،
بیلیم اما محقق برشی واردرکه ، جته رقم قدر یاردیم ایده جك

برشی اولاماز . کندیمی دوشونیورمده قورقورم... بعضاً مطلق
 دلی اوله جغمه قناعت ایدیورم... صباحلین او یقودن او یاندیغم وقت،
 اڤ اول دوشوندیکم شی، دفتریمک بر طرفنده یاریم قالمش بر جمع،
 یا خود بر جدول علاوه سی اقتضا ایدن بر عدددر... ایشمک
 باشنه کلدیکم زمان باشقه شی دوشونمکه امکان یوق، بکا
 منتظر اولان یوزلرجه کاغدلردن رقم طوبایوب عائد اولدقلری
 دفترلره توزیع و تقسیم ایتدی، حروف طاغیتان بر مرتب کبی
 هر عددی منسوب اولدینی حجره یه یرلشدیرمه لی، بو اشتغال ایچنده
 آجیقه بیلیرسم... چونکه شو اسکمله نڤ اوستنده آجیقمقده
 قولای برشی دکلدر؛ آجیقه بیلیرسم برشی ییدیکم ائاده ینه
 اونلری دوشونمهل... اقشامه قدر، بعضاً کجه یه قدر ینه اونلره
 اشتغال ایتهل، نهایت اویله بر حاله کللی که، بین اویوشمالی،
 کوزقارارمالی، سرخوش اولمش، قوای فکریه سی معطل قالمش
 بر مغشوش کبی بورادن چیقوب اوه کیتملی، زوجه کز، قزیکز،
 اوغلکز. سزه منتظر در؛ سزه تبسم ایدیورلر؛ سزدن تبسم
 بکله یورلر؛ کولمکه اقتدار کز قالماش که کوله سکز... اونلر
 سویلر، سز دیکلر سکز؛ سز سویلر سه کز اونلری صیقه جگکزدن،
 سعادتلر ینه ایراث سخته ایده جگکزدن امین اولکز! زیرا
 سویله جگکز، مطلقا طرز حیات کزدن، صورت معیشت کزدن
 شکایتدر؛ نه لزومی وار؛ فدا ایتدیککز بر عمرک ماتمی
 اونلرهمی طو تدیره جقسکز؛ ...

محمد رفقی

ہپ عینی حیات ! بتون بنم حیاتمده طبقی بویله در ! سز
 یورغون، اونلر اولاپرنشوه، صوکره سزدن سرايت ایدن حزنله
 محزون، بو حالده اویقوزمانی کلیر، یاتاغه کیررسکز، اوراده کویا
 سزه راحت منتظر در .

حسن تحسین

هیہات! دماغ! اوزواللی محفظه محسوسات ! رقلردن آلدیغی
 ضرباتک اوقدر محکوم تأثیری اولمشدرکه ، سزه اویقوکزدهده
 جمع یاپدیرر ، اویقوکزدهده « الدہ وار سکز ، آلتی دها اون
 درت ! » نقراتی تکرار ایتدیرر .

عثمان شوکت

قوجه نطوق ! بر کره سوزہ باشلادیمی ، ممکنسه
 بر ایش کور ، انسان سراپا قولاق کسیله رک دیکله مکدن باشقه
 برشی یاپه مازکه ...

حسن تحسین ، کندندن ممنون ، طیفوره یاقلاشوب

النی اوموزینه قویهرق ، بطی و وقور

بر سسله .

ایشته سن کلدکده بویله برمسلسکه، بویله بر اوچورومه
 آتیلدک ! زواللی باباکک حیاتی ، نتیجه مساعیسی ، سنک
 ایچون بردرس عبرت ایدی؛ بوراده نه اوله جفگی اکلامق ایچون
 اونی دوشونمے لیسک ؟ فقط سن ! ... سن بورایه کلیه یدک ،

بورایه کلوبده باباک متروک، بی چاره بر اقدینی عائله یی بسلمکه
مجبور اولیه یدک، سن برشی اوله بیلیردک ! ... امینم ، شمدی
سن کیجه لری انوار سمایه هنوز شعر شباب ایله مالی اولان کوزلرکی
صالیویردیک زمان نظرک سیاهدن باشقه برشی کورمه یور ، بنده
اوله ایدم ... فقط سنده برار نورامید، بر فرخولیا اولسه...

طیفور

اوت حقک وار، بابام وفات ایدهرک هنوز والده مک آغوش
صیانتنه محتاج اولان بنم قوللرمک اوستنده بسلنه جک
بر والده بر اقامش اولسه یدی ... بنمده دماغی تزین ایدن
مبنای امید پارچه پارچه اولدی، مکتبه، حسیاته، افکاریمه رفیق
و شریک اولان ارقداشلر مه، افق شبانه تبسم ایدن لمعه امیده، کنج
قلبی لبریز سعادت ایدن آماله وداع ایتک، بابامک اولدیکی یره
کیدوب اوباب مرحمتی چالمق، بابامی اولدیرن او مسلکدن اکمک
ایسته مک ایجاب ایتسه یدی ... آه اوکون، هنوز کوزلرم بابامک
بکای ماتمیه یا تمقده اولدینی حالد فردی و شرکاسی تجارتگاهنه
کلش ایدم، فقط اره صره بابامی کورمک ایچون کمال سربستی ایله
کیردیکم بوقبو بوکون بکایراث خشیت ایتمش ایدی، بر خیلی
زمان بواشیکدن کچمکه جسارت ایده مدم ... درت کره بوسوقاغی
باشدن باشه بویلا مش، ایجرویه ممکن مرتبه کچ کیرمکه چالشمش
ایدم . مع هذا بورایه کیرمکه، اوانجق سکنز اون کره کوزلریمی
قالدیروب باقغه جسارت ایده میهرک کوره بیلدیکم بو فردی

افدینک حضورینه چیقمنه، « والدمه اکمک ویره جک بابام قلمادی ، او آدمک عائله سنک اکمکنی سزدن ایسته مکه کلیورم! » دیمکه محکوم ایدم . (حسن تحسینک النی آلوب) مع هذا سز اولسه یدیکز ، بلکه ینه کری دونه جکم ، کیدوب والدمک قوللرینه آتیله رق : « یاپه میه جغم ، آنه جکم ، یاپه میه جغم ! » دیه جکم ... فقط سز ...

حسن تحسین

اوت ، بن ... اوتوز سنهک ارقداشمک یتیمی کورنجه قلمک اک صاف بر نقطه سندن قوبان برحس عظیم معاوتله سنک الکن طوتمش ، مقصد زیارتکی سوکرجه سنه آلمش ، سنی فردی اfdینک یانه کوتورمش ، « عبدالغفورک اوغلی ، باباسنک مستحق اولدینی مکافاتی اوغلنی بورایه قبول ایتمکه اجرا ایلش اوله جقسکز . » دیمش ایدم ...

اسماعیل طیفور

اوت ، بنده برفر امید ، بر نور خولیا اولسه ... آه حالبوکه ، بنده ، نه نهایتسز انوارامید ، نه متاهی برفرخولیا وار ایدی بیلسه کز ... بر کره مکتبه ایکن نه لر دوشونور ، نه لر اولمق ایستردم ! ... کاه ملی بر جریده نک باش محرری ، کاه بر نظارتک مهم بر مأموری ، کاه زمانک بویوک برادی بی اولوردیم ... کندیمی عظیم بر یازنخانه نک اوکنده ، اوراق ایچنه طالمش ، یاپارلاق بر عربنه نک گوشه سنده کورکنه صارلمش ، یاخود دیوارلری

کتابلرله مستور بر کتبخانه‌نک ایچنده خلکک انتشارینه منتظر اولدینی بر اثره صوگک تصحیح‌لری یامغه باشلامش کورردم ... هیهات که قدر بوامیدرله لطیفه ایتدی ، بنی طوتوب فردی و شرکاسی تجارتکاهنک محاسبه او طه‌سنه آتدی ... بر نورامید ، بر فر خولیا اوله‌می ؟ ... بوکون ارتق‌امیده ، خولیا به‌جسارتم یوق ! ... قانادلری قیرلمش بر مجروح قوش‌جغزک تکرار پرواز ایتکه مقتدر اوله‌می به‌جغنی بیله‌رک سهایه باقعه جسارت ایده‌می شی کبی امیده ، خولیا به‌جسارتم قالمادی ! ...

عنهان شوکت

هر کس بر دکل یا ، بنم نور امیده ، فر خولیا به‌احتیاجم ، اما بک چوق احتیاجم وار ! ایشته بو احتیاج سائقه سیله ، الحمد لله سنک کبی مجروح بر قوش‌جغز دکل ، جانوار بر قارتال کبی قولم قانادم یرنده اولدیغندن ، هفته‌ده یکانه اولان یوم مأذونیت‌مدن بالاستفاده چیقوب کیدیورم ... ایستر سه‌کز سزده کلکیز ؛ بنی سون ارقه‌مدن کلیر ، ارتق بکله مکدن اوصاندم ؛ بزی آرایه‌جق اولور سه « کتدیلر » والسلام !

محمد رفقی

بنده بو ایکی دردلینک یاننده قالیر سهم چوق درد لنه‌جکمدن قورقه‌رق سکار فاقت ایدیورم ، اللهه اصهار لادق ! ... (صولده کی قبودن چیقار لر .)



ایکنجی مجلس

حسن تحسین افندی ، اسماعیل طیفور بک .

حسن تحسین افندی

اوت ، کیده بیلیر سکز . کنجسکز ! ... هنوز حیاتدن ،
جهاندن واز کچمک فنی اوکر نه مه مشسکز ؛ بهارک قوقوسنی
طویدیکز ، صبرایده مدیکز ؛ فکرکز صحرالره اوچدی ، هرکسک
کز دیکي ، کاغذخانه یه کتیدیکي برکون ، یازمخانه نک برکوشه سنه
بزولوبده افدینک حرمه کیرمسنی بکله یه بیامک ایچون انسان
بزم کبی فدای نفس ایتمش اولمالیدر . سزک نفسکز او قدر قیمتداردرکه
اونی وقف ایده مزسکز . حقکز وار ! ... هیچ او ، اسکمله
اوستنده ، دفتر قارشیسنده صرف اولنه جق برزما نمیدر ؟ ... فقط
برکرده کنجک نه دیمک اولدیغنی اکلامه دن حیاتکزی اوراده
کچیردیکز می ، اوندن صوکره برکوشه یه بزولوب آرپه جی
قومریسی کبی دوشونمکدن بشقه برشی قالماز ... (قورشون
قلمله دفتری اوستنده مشغول اولان طیفوره کلوب کولرک)
باق ! سن ده نصل دوشونیورسک ؟ سن ده بنم کبی اختیار اولمش
حریفک بریسیسک ! ... شو قدر بر فرق وارکه سن یکر می بش

ياشلىركده اولديغك حالده بن يتمش سنهك بر انسانم . ارامزده باشقه بر فرق كورده ميورم . فردى ، مرام ايتسهده اقشامه قدر اوطورسه ايكي مزده شوراده اوطوروب دوشو نه جكز ... طهارلر مزده قاننى يوق ، قلمز ده ارزومى قالمدى ، بيلمم ! شيمدى سكا برشى تكليف ايتسم امينم كه تعجب ايدم جكسك ! ...
طيفور

نه ايچون ؟ ...

حسن تحسين

باق ، نه ايچون ؟ هوانك نه قدر كوزل اولديغنى كور ييورسك ؛ انسان بويله هو الرى تنفس ايتد كجه جكر لرى شيشر ، قانى تازه لير ، فكرى آچيلير ؛ ساعت يدى يچق ، اقشامه درت يچق ساعت وارديمكدر ؛ بودرت يچق ساعتك دردينى يورومكله كچيره لم مى ؟ ... هفته ده يوز ساعت اوطوردقن صوكره ، ظن ايدرم درت ساعت يورومك چوق دكلدر ، دكلى ؟
طيفور

يكي ، فقط اولدن سنكه براز كوروشمك ايستم ...

حسن تحسين

او نه ايمش باقم او ؟ ..

طيفور

بوندن اون بش كون اول ، بر اقشام فردى افندى بورايه كلهرك ، سزك يانكز ده «بكايارين اقشامنى كوريكز» ديمه مشمى ايدى ؟

حسن تحسین

اوت، حتی، بن «نه اوله جق، مطلقا برایشدر،» دیمش ایدم ...

طیفور

اوت، فقط او بر کون کندیسنی کوردیکم زمان بکانه دیدی
بیلیر میسکز ؟ ...

حسن تحسین

اوت، البته رقلرکک حالا دوزلمدیکنی سویلشدر .

طیفور

خایر، تخمین ایده میه جککز بر شی ... او یله برشی که سزه
تکرار ایتمه مکملکی بالخاصه تنیه ایتدیکی حالده، ایشته نهایت صبر
ایده میوب سزه سویلیورم ...

حسن تحسین

امان نه ایش باقه لم بو ؟ ...

طیفور

اولا خدمتمدن، غیر تمدن بیان ممنونیت ایتدی، صوکره
«بو ممنونیتی سزه فعلاً کوسترمک ایسترم، معاشکز اون ایکی
لیرا، دکلی ؟ بو قدر بر پاره ایله قولای کچنمک قابل اوله میه جغنی
دوشوندم، سزه تجارتگاهک حاصلات صافیه سندن یوزده یارم
بر حصه تفریق ایدیورم . «سوزلرینی سویلیدی . بنم میرلدا نمقده
اولدیغم جمه تشکریهیه مقابل، ایلک دفعه یاپدینی بر حرکت اولوق
اوزره، آیانه قالقهرق ایلرله دی، تایانمده، سویلیه جکی شینک

یا و اش سسله سویلنه جک شیلردن اولدیغنی افهام ایدر برطرزله :
 « بکا ایدیله جک اڭ کوزل تشکر ، بوندن صکره دها بویوک برمکافاته
 کسب استحقاق ایتمه کزدر . سزک ایچون فردی و شرکایی
 تجار تکاهنک بر عضو مهمی اولمق قابل اوله جغنی اونوتما یکنز »
 (حسن تحسینک دوشوندیکنی کوره رک) دوشونیور سکنز ؟
 برشی دیمه دیکنز ! ...

حسن تحسین

برکره شونی ذهنکده تقرر ایتدیر ملیسک که فردی بولطنی
 سکا بر لطف اولمق اوزره یاپامشدر ؛ مقصدی مطلقا بر منفعت
 تعقیب ایتمکدر . مسئله بو منفعتک نه اوله جغنی تعیین ایتمکدن
 عبارتدر . سن بونک حقنده هیچ بر فکر حاصل ایتدکمکی ؟
 طیفور

محاکمه کز پک طوغریدر . حتی سزنی تأمین ایدهرم که
 فردی افندی بکا بو لطفنی تبشیر ایتدیکی صرهدده قلمده تحف
 بر قورقو واردی ؛ و بوقورقو آلان دوام ایدیور . برشی اوله جق ،
 بر فئالق کله جک ، بونک آلتده بر مفسدت وار ، اومیدانه چیقه جق
 ظن ایدیورم . حالبوکه نه اوله بیلیر ؟ ... فردی افندی ، او ،
 یوز بیک لیرالق بر آدم ! ... بن ، اسماعیل طیفور ، آیده اون
 ایکی لیرایه حیاتی کنیدیسنه صاتمیش اکمه که محتاج بر سفیل ! ...
 آرامزده بر مناسبت کوره میورم که حتی بو مناسبتده بر مقصد
 خفی اولسون ...

حسن تحسین ، عقلنه بردن برشی کلش کی .
 هاجری خاطر لایورمیسک ؟
 طیفور

الته !

حسن تحسین

بو قیز ، ایکی سنه اول... هنوز چوجوق عد ایدیله جک
 برسنده ایکن ، یاخود باباسنک کوزینه هنوز او یله کورونه جک
 قدر بویومش ایکن بزم محاسبه او طه سندن ، خصوصیه سنک
 یانکدن آیرلمازدی ... حتی برکون ، بیلیم خاطرکه کلیورمی ،
 سنک یانکه او قدر صوقولمش ، او قدر صوقولمش ایدی که ،
 احتمال بو قیزک صاری صاچلرندن ، یاخود بیاض تنندن چیقان
 بر رايحه ، بر حرارت سنک یوزکی صارارتمش ، دوداقلرکی تتره تمش
 ایدی ؛ او وقت سکادقت ایتمش ، بونی اکلامش ایدم ؛ او وقت قدر
 هاجرک ارتق بویودیکنی بنده فرق ایتمهش ایدم . اختیارلر ،
 چوجقلرک بویودکلرینه او قدر کوج اینانیرلرکه ... فقط
 اوندن صوکره ...

طیفور ، کوزلرینی ایندیره رک .

بیلیم نه ایچون بونلردن بحث ایدیورسکمز ؟ ...

حسن تحسین

او یله ! ... ظن ایدیورم که ، بو خاطره لرله حل ایتمک
 ایسته دیکمز مسئله اره سنده برمناسبت ، بر رابطه وار ... برکون

صباحلین ... بن بویله شیلری اونوتام ... اختیارلر ، قیلری
ارتق عشقه ، شعره بیکانه قالدینی ایچون باشقه لرینک قیلنده کی
عشقی ، فکرنده کی شعری برتقید مخصوص ایله معاینه ایدرلر ...
اووقت بن ده سزی او یله معاینه ایدردم ... شبه سزاونک ایچون
اونوتامشم ؛ اوت . برکون سن . صباحلین کلوبده دفترکی
آچدیغک وقت کاغدلرک آره سندن برچوق کل یاقتری دوکولمش
ایدی ؛ بونی هیمز کورمش ایدک . هیمز سکاقت ایدیوردق .
سن قیقیرمزی اولمشدک ... بونلری صاقلامق ، بزه کوسترمک
ایستدک .

طیفور

اما ایدیورسک ها حسن تحسین افتدی !

حسن تحسین

سن هله بنی دیکله ... حالوکه قابلی ؛ سن صحیفه لری چویردجه
کل دوکولور ، بو رقلردن باشقه بر شی کورمین کاغدلردن
کل صاچیلیوردی . دفترک صانکه بر کل سیتی اولمشدی . بورادن
بیاض ، کوچک ، پنبه طرناقلی ، مائی طمارلی بر چفت الک
کچدیکی محتاج ملاحظه دکلدی . بونی هیمز اکلامش ایدک . دها
دوام ایدیم می ؟ (طیفورک توقفی رجا ایدر کی اوزانان النی
طوتهرق) برکونینه صباحلین . بر بهار کونی ایدی ، صباحک
تازه ، پررایمه ، خفیف بر روز کاری پنجره لرک پرده لرینی
تیتره تهرک یازیخانه یه کیریور ، تل سبتلر ایچنده کی مکتوبلری ،

اوتده بریده سوروکلەن حساب کاغدلرینی اویناتیوردی .
 بوروزکار اسدیکی زمان بیلیم کنجلمه نصل حسیات تقریرایدی ؟
 سکانکاه حیرانیاه باقان هاجرک صاری صاچلرینی ده بر دمت
 خطوط ضیا کی صاوورەرق سنک باشکە ، یوزکە ، دوداقلرکە
 سوق ایدیوردی ؛ بهارک رایحه لرینی یانی باشکده کی بهار
 ذیروحک صاچلریله قارشیدیرەرق اوپله رایحه و ضیادن مرکب
 بردمت کی سنی تماس لطیفیه اوقشایان بوروزکار سرمست
 ایدیوردی . بو محققدیر .

طیفور

تأمین ایدرمکه ...

حسن تحسین

سن بنی دیکله ... صکره نصل اولدیغنی ایی تخطر
 ایدمیورم . سنک یانکدن برکاغد پارچه سی اوچیورکی اولدی ؛
 هاجر ، کویا بوکاغدی ضبط ایتک ایسته یورمش کی الی
 اوزاتدی ، فقط سنککی ده اول اوزانمش ایدی ؛ اوپله که
 هاجرک کوچوک الی سنک تیتره مکە باشلايان الکک اوزرینه
 دوشدی ؛ چوجوق ، او کوچک جانوار ، شمدی بوالک
 اوچه سندن قورقیورمش کی پنه صدفلی پنجه سنی چکمکدن احتراز
 ایدیوردی ؛ بر مدت بربرکزه باقمه جسارت ایده میهرک
 قالدیکز ؛ صوکره هاجرک یوزی ، النک اوستنه دوشدی ،
 صاچلری ، دفترکک اوزرینه دوکولدی ، کوزلری سکادیلیدی ...

طیفور

سادہ فرض و تخمین اوزرینہ سویل دیکنگری تآمین ایدرم ...
 حالو کہ حقیقت ہیچ دہ بویله دکلد ر ...

حسن تحسین

اوخ ، کنجلك ، کنجلك ! ... هاجرسنى او وقتدنبری
 سویوردی . امین اوله بیلیرسك که بوکون فردی افدینک
 سکا امید ایتدیردیکی مکافات عظیم . هاجردن بشقه برشی دکلد ر ...
 هم سن بیلیرمیسك ؟ هاجر نه دیمکدر ؟ ... (عصبی برحرکتله
 طیفورک الی طوتهرق) مائی کوزلی ، صاری صاچلی ، بر بهار
 بلوطی کبی بیاض ، بر صو چیچکی کبی نارین اون درت
 یاشنده بر قیز شکنده یوز بیک لیرا ! ... یوز بیک لیرا ! ...
 ایشیدیورمیسك ؟ ... بوکله لرك دهشتی سنی تتره تیورمی ؟ ...
 یوز بیک لیرا ! ... آه بو اوقدر بیوک برشیدر که اسمی اغزمه
 صیغما یور ظن ایدیورم ...

طیفور، متین برسسله .

سزی تآمین ایدرم هاجری آلمایه جغم ...
 حسن تحسین . حیرتله ملوکوزلرینی آچوب باقهرق برمدت ساکت
 و حیران طور دقدن صکره عقلنه برشی کلش کبی سیلکنه رک .
 بنده سنی تآمین ایدرم که هاجری آله جقسك ...
 هم مساعده کله خبر ویریم که سن دلیسك طیفور ! ...

طیفور

بکا نیچون دلی دییورسکز ! ...

حسن تحسین

شونك ايچون كه ، اكر سن ايسترسك بوراده بزم كې
سفالت ايچنده سورونه جككه بوايشی بزم كې عادى آدميره
براقرق ايجريده ثروت مطنطنه ايچنده عمر كذار اوله بيليرسك ،
وبونى رد ايدييورسك ! ...

طیفور

بكا چركين بر ثروت توصيه ايدييورسکز ... بر كره امين
اولكز كه بن بويله بر ثروته صاحب اولسهم اونى تحقير ايچون
دكل تالطيف ايچون استعمال ايدردم ... هرايكمز كده قلباً منفور
كورديكمز بر آدمه بنى داماد ايتمكدن نه بكار سکز ؟ ... اكر
سعادت بويله و سائط خسيه ايله قازانيه جق بر شى ايسه ،
اونى قطعياً ارزو ايتم ...

حسن تحسین

فقط ياوروم بو يوز بيك ليرالق بر ثروتدر ، بونى
اونو تماملى ...

طیفور

اوت ، پك اعلا بيلورم ... فقط بن يوز بيك ليرا ايله
صاتون آلق ايسترم ، صاتلق دكل ! ... هاجرك ايسته ديكي دست
ازدواجى اوزاتمقله بو يوز بيك ليرالق قينه « برهوسکز ، سزه

بو دست ازدواجی ارزو ایتدیرمش، سزی سومیورم، حتی سزی سومک دکل، زنکین اولدینگز ایچون سزدن نفرت ایدیورم. فقط ایشه، بو دست ازدواجی یوز بیک لیرا کزه صاتیورم!« دیمش اولیه جقمی یم؟ ...

حسن تحسین، تبسمله.

بونلر پک سوسلی سوزلردر؛ بر کتابده کورولورسه آلقشلائیر، فقط، حیاتده بو سوزلرک حکمنه تبعیه حرکت ایتک، الدانمقدن باشقه برشی دکلدر؛ ثروت، سنک پای غالیتمکه آتیلور؛ سن الکی اوزاته جق اولورسه ک نه ایچون وجدانکه قارشى معاتب اوله سک! ... سن فردی به داماد اولمقه وقارکی، حیثیتکی، علو جنابکی، عزت نفسکی صاته جق دکلسک. بوکون سکا هر درلو مزیات نسوانیه دن باشقه بویوک بر ثروته مالک بر قیز ویریورلر؛ زیرا، اعتراف ایتمه لیدرکه، فردی قیزی کرچکدن حسن تربیه به موفق اولمشدر؛ بوقیز سکا زوجه اولمغه شایسته اولماسه یدی، او قیزی یالکز ثروتی ایچون قبول ایتک لازم کله یدی، اووقت بر ازدواج دکل، بر ایش یامش اولوردک؛ سکا بر زوجه تکلیف ایدیورلر، اوزوجه نک مزیات موجوده سنه برده ثروت علاوه ایدیورلر؛ سن قبول ایتمه یورسک، نه دن؟ ...

طیفور، خفیف بر سسله.

سزه هیچ سانحه دن بحث ایتشمی ایدم؟ بواسم. سزه پکده

مجهول دکلدر . فقط بیلمه دیککز برشی وارکه اوده بواسمک
 بنم فکریه ، قلبه تمامه آحاکم اولماسیدر . بن دها کوچوک ، پک
 کوچوک برچوجوق ایکن ، بر کون بابام اقشام اوستی اوه
 کلدیکی زمان ، یاننده چامورلره مستغرق ، پاچاورالره ملبس ،
 کوچوک ، پک کوچوک بر چوجوق کورمشم ؛ بو اوزون
 سیاه صاجلی ، یارلاق قاره کوزلی ، چرکاب ایچنده آچلمش
 بر لیلایک کبی صاف بو چوجوق... بابام بونی سواقده یالکز
 باشنه اغلار کورنجه ، مراقله کیدوب صورمش آنهسی
 اولدیکندن دنیاده یاپ یالکز قالدیغنی اوکره نجه ، قاپوپ اوه
 کتیرمشدی... او وقتدنبری ایکمز بر اوده برابر بویودک...
 و بر برمری سویورز ؛ اوت ، بن سانحه یی سویورم ، ایشته
 اعتراف ایدیورم سزه... یالکز اونی سویورم ، ویالکزاونی
 سوه جکم... سزک بکا تکلیف ایتدیککز ثروت ایچون اونی
 فدا دکل ، او یله بر ثروته صاحب اولسهم ، اونی سانحه نک
 کوچوک بر آرزوسنه فدا ایتک ایستردم . شمدی نصل
 اولورده هاجره : « سفالتخانه مده سواقده بولنش ، چاموردن
 چیقارلمش زواللی بر قیز واردرکه ، حیاتم اوکا موقوفدر ؛
 جهانده کی آمالم ، مقاصدم اونده تجمع ایتمش ، اونک بر نگاه
 محبتنده طویلانمشدر ؛ فقط سزمرام ایتمشکز ، اوقیزی بدبخت
 ایده جکم ، سزی بختیار ایتکه چالیشه جغم ، ایشته بودست
 ازدواجی ، یوز بیک لیرا کزه صاتیورم ! « دیه بیلیرم ؟... »

باخصوص دنیاده یالکز سانحه بی حس ایدر، دنیاده یالکز اونک وجودینی کوررکن ... حیاتی، موجودیتی یالکز اوندن عبارت ظن ایدیورمده سز بکا «شوراده بر زنکین قیز وار، او قیزله یاخود او ثروتله ازدواج ایدرمیسک؟» دیورسکز.

حسن تحسین

الته ... و دیمکده حقم واردر ...

طیفور

خاطرکزه کلیرمی بیلم، بعض قیش کیجه لری زواللی پدریمی کورمک ایچون بزه کلیردیکز، دائماً الکزده بکا مخصوص برشی بولونوردی، بنی کوچوک یاشمدنبری چوق سوردیکز؛ بن سزک هدیه کزی آلیز آلاز اوزاقده محزونانه باقان سانحه قوشارق، اونکله پایلاشیردم ... سز، پدرمله برابر بنم او محبت طفلانه می کوله رک سیر ایدردیکز. صوکره سانحه نک محروم هدیه قالماسی بنجه نه قدر ملتزم اولدیغنی اکلایه رق، ارتق کتیردیکز شیرلی چفت کتیرمکه باشلامش ایدیکز ... ایشته اووقت او یونجاقلری، شکرلری، یمشلی پایلاشدیغم سانحه ایله، شمدی حیاتی پایلاشمق ایسته یورم ... هیهات! ... حیاتی کندیسنه وقف ایتمکه اوکا بویوک برشی ویرمش اولیه جغم! ... بنم اونی مسعود ایده جک هیچ برشیئم یوق، یالکز صاف، جدی، متین برعشق! ... ذاتاً زواللی قیزک حیاتدن حصه سنه اصابت ایدن نصابی ده ایشته بنم شو عشق عریانمندن باشقه برشی

دکل !... او، بونکله قناعت ایدیور، بونکله مسعود اولیور؛
 وبنم ایچون اونی مسعود کورمک قدر بویوک بر سعادت تصور
 اولماز... دنیاده ثروتی سعادت ایچون استعمال ایدرلر، اما
 سعادت ثروت ایچون فدا ایدلر. بنجه شوسعادتدن بویوک بر ثروت
 ممکنیدرکه، اونی فدا ایدیمده بنی واسطه سعادت اولق اوزره
 استخدام ایتک ایستهین بر ثروته عرض انقیاد ایدیم؟ سویله یکنر،
 اویله می یاپیم؟ سانجه یی براقه ییمده هاجره اسیرمی اولیم؟
 اوسعادتی ترک ایدیمده او ثروته دست کشای انتظارمی
 اولیم؟...

حسن تحسین، بر صدای استهزا ایله.

جدیمی سویلیورسک، حقیقه سویلیورمیسک؟...
 (طیفورک تردله سکوتی کوروب) طوغریدر، کنجلك
 هر شیئه ایناندریر. کنجلكر سودکلینه، سولدکلینه،
 سومک دیدکلی اوموهوم، اعتباری، خیالی شیک حقیقته،
 براز شعر آمیز، براز خیالپرور، براز حسنواز اولان شیلرک
 کافه سنه اینانیرلر؛ کندیلرینه خولیدان مرکب بر حقیقت صنعیه
 ایجاد ایدرلر؛ فقط او حقیقته برازده اختیار کوزیله باقکز، نه
 قدر موهوم اولدیفنی اکلارسکز!... عشق، او کنجلكر دوداقلری
 تیره یهرک، قلبری چاربه رق، کوزلری یانه رق تلفظ ایتدکلی
 کله، او شبابک بر مرض معنویسندن، دماغک بر تمارض
 عارضیسندن باشقه بر شیمیدر؟... عشق!... کنجلكر بو کله یی

سویلرکن ذهنلرنده علوی ، سماوی ، ملکوتی بر قوه روحانیه
 تصور ایدرلر ؛ قبلرنده اوقوته بر معبد وجوده کتیرلر ؛ بتون
 فکرلی ، بتون حسلری اونک زانو بقدمه پستشیدر ؛
 فقط برده اختیارلره صورلسون ، حدت دملری ، هیجان
 فکرلی مفتور سکون اولان اختیارلره صورلسون ده
 کورلسون ، اوعشق نه دیمکدر ؛ عشق بر شیشه یازچه سنه
 بکزر ، انسانک پیش نگاهنده روحپرور ، نظر فریب ،
 خیالکستر رنکلردن مرکب بر عالم سحر آمیز کوسترر ؛ انسان
 سعادتیی بورنکلردن ، بونورلردن ، اولوان وانوار ایچنده
 اوچوشان خنده لردن عبارت ظن ایدر ؛ فقط بردست قضا ،
 طوقونوبده اوشیشه دوشوب قیریلسه ، او سعادت موهومه ،
 بر رؤیادن صوکره قالان بقایای خاطرات کبی سیلنیر ، الله
 شیشه نک قیر یقلرندن باشقه برشی قالماز ؛ عشقه سعادت آرامق ،
 شرابده نشوه آرامغه بکزر ، اونک لذت سکری اوچدقدن
 صوکره روحده بر کسل الیم براقیر ... سویورم ، سویلیورم ،
 مسعودم ظن ایدر سکز ؛ الکزده هنوز مملو طوران ، سزه
 وعد نشوه ایدن کاسه شرابی اکال ایدیکز ، اونک دینده سزه
 منتظر اولان شی یاسدن باشقه برشی دکلدز .

طیفور

سفسطه ... اما کلیاً ، کاملاً سفسطه ...

حسن تحسین

سن سانحه یی سویورسک دکلی ؟ ... بو عشقک سنی مسعود

ایده جگنه قناعتك وار؛ امین اول که بو عشق سنی مسعود ایده من :
 بالعکس ! بونی سکا ایضاح ایتك ایسترم . فقط امینم ، شمدی
 قانك قاینایور . دماغك کوپوریور . سویلیه جگم شیر سنی
 تهیجدن باشقه برشیئه خدمت ایتیه جك ! مع هذا بیلملیسك که
 سن بر حقیقتی بر خیاله فدا ایدیورسك ...

طیفور

نه سویلیورسك الله عشقنه ؟

حسن تحسین

بنی استرسهك اك صمیمی ، اك قلبی حسیاتکه مداخله ایله
 اتهام ایت !... ایسترسهك دائره صلاحیتنی لزومندن فضله تجاوز
 ایتمکه معیوب کور ؛ سویلیه جگم ، سنی موهومیتی محقق بر
 عشقه وقف حیات ایتمکن ، جدیتی بدیهی بر سعادت رد
 ایتمکن منع ایده جگم ... آه ، چوجوق !... الده انسانلری
 مسعودایده جك اسبابدن هیچ برشی یوق... یالکز برسومك ،
 بر سویلمك خولیا سیله هر شیئه استغنا کوستریور : بر قیزك
 مجلوب تبسمی اولمش ، سعادت اوندن عبارت ظن ایدیور ،
 شمدی سنی شو سکر ایچنده کوریورم ، برده اوسکر لطیفك
 خمارنی تصور ایدیورم . نه بیوک فرق !... شمدی سانجهنك
 بر انجلائی نظرنده بیک عالم سعادت کوریورسك . بر نور
 خنده سنده بیک شهاب امید بولیورسك . بر کرده بر قاچ سنه
 صوکره یه ارجاع فکر ایت : اوعشق ، اوخلای لطیف ، حزین

بر نگاه ایله چکیلوب داغلمش ، کوچوک بر سفاکخانهده
 فقیر بر زوج و زوجه ایله ایکی چوجوق براقش !... امید
 یوق ، پاره یوق ، هیچ برشی یوق ، کوزلری یاشلی بر زوجه
 ایله ، دوداقلری حرمان فقر ایله بورقولش ایکی چوجوقدن
 باشقه برشی یوق !... سن برکوشهیه چکیلوب بزولمشک ، سنی
 آمالکدن مهجور کوردکجه اغلایان زوجهکه ، والده لینی محزون
 کوردکجه حزن ایچنده طوران چوجقکرکه نصب نگاه شفقت
 ایتمشک ؛ زوجهکه ارزو ایده بیه جکی برالبسه یی یاپه مدیفک ،
 چوجوقلریکه ایسته دکلری بر اویونجانی آله مادیفک ایچون
 محزونسک ...

طیفور ، النی اوزاتوب صوصدیرمق ایستیه رک .

صوص ، الله عشقنه صوص !...

حسن تحسین

املسنز ، حسسنز ، فکرسنز ، آرزوسنر بر آدم دکلسک که
 اقشام زوجهکله ، چوجوقلرکله سفره یه او طور دینک وقت قناعت
 ایده سک ، مسعود اوله سک ، اوککده کی حصه حیاتک فوقنده
 برشی دوشونمیه سک ؛ امین اول که زوجهکک عشقی ، چوجوقلرکک
 محبتی ، او وقت سکا کفایت ایده منر ؛ بالعکس اونلر ، سنک
 ایچون برو-یله ارزو ، بناءً علیه برر سبب یأس اوله جقدر .
 اونلری مسعود ایتمک ایستیه جکسک ، موفق اوله میه جقسک ،
 حیات ایله پنجه لسه جکسک ؛ آرادیفک شی دائما الیکدن فرار

ایده جک ، بر مجادله متبادیه ایچنده یاشایه جقسک . دائماً مغلوب
 چیقہ جقسک !... هر مغلویت قلبکده بر جریحه براقه جق ، نهایت
 برکون کله جک که ، ارتق آلدینی یاره لزه تحمل ایده میوب ده
 صوک آتش غیرتی سرشک مایوسیت صورتنده صاچان بر
 قهرمان کبی یقیله جقسک ... مسعود ایده مدیکک عائله که ، بر
 نظره هجران ایله وداع ایده رک کیده جقسک ، بو حیاتده احتما
 برشان وارد ، فقط هیچ بر سعادت کوره میورم ... نه او ، نه
 خبر ؟ ... سویل دیکم سوزلرک التده مدهوش و مقهور ، غیر
 متحرک سکوت ای دیورسک ! (طیفورک مایوسانه بر اشارتی
 کوروب) سن دها یوله کله جقسک یا ؟... هم نه قدر یا کلمقده
 اولدینکی کندکده کوریورسک دکلی ؟ هاجری زنکین بر قز
 اولدینی ایچون رد ای دیورسک ، بو ، یاکش ، ساخته بروقارک
 احساس ایتدیک بر فکر در . کویا زنکین بر قیز آلقله حمیه مغایر
 برشی یامش اوله جقسک ، سنک فکرکی ترجمه ایتش اولق
 ایچون دیهیم که نفسکی او ثروته صاته جقسک ... بن بو علوجنابی
 اکلامیورم ...

طیفور

او عقل ایله آکلامیه جفکه یمین ایده بیلیم ...

حسن تحسین

فقرک مانع ازدواج اوله بیلیمی پک طبیعی ، پک معقولدر ،
 فقط ثروتی مانع ازدواج اوله رق تلق ایتک ، بیلیم ، نصل بر حکمتک

احکامندندر! سانحه‌ی سویورمشسک، هاجری سویورمشسک،
 بونجه‌اویله برشیدر که یارین «هاجری سویورم، سانحه‌ی سویورم»
 دیسه‌کینه طوغری اولور. انسان سومک ایسته‌دیکنی سور.
 قلبمزه‌کی ح. لر، ینه‌بزدن کوردکاری مساعده اوزرینه حاصل
 اولشلر. وجود بولشلر، توسع ایتمشلردر، هر ارزومزی
 کندیمز ایجاد ایتدیکمز کبی عشقمزی‌ده کندیمز ایجاد ایده‌رز.
 کون بریسنی سومک ایسته‌رز، اونی سومکدن تلذذ ایده‌رز،
 قلبمزه بر مقدده عشق حاصل اولور، اوکامساعده ایده‌رز، بویور،
 بو بودجه بزی استیلا ایدر، استیلا ایتدجه کندمزی تسلیم
 ایده‌رز.

اطیفور

یا لکز سف طه ... هم نه قدر بیلسه‌ک ...

حسن تحسین

صوکره اونی کندمزه حاکم، کندمزی اوکا محکوم قیاس
 ایده‌رز؛ بو بر و همدرکه، صرف‌کندی موجود آزدندر. یارین
 سودیککز شیئی - مومه‌ک ایسته‌یکز، شایان نفرت بر نقطه
 ایجاد ایدیکز، مساعده ایدیکز، او نفرت تزید قوت
 ایتسون، یاواش یاواش قلبکزه‌کی حس پرستشه اجرای
 تأثیر ایتسون، سودیککز شیئی صوک درجه سومدیککتری
 کلارسکز... ایسته بن بوفکرده‌یم، طیفور! ...

طیفور

لکن بن بوفکرده دکل ! ... هم هیچ دکل ! ... (سوقاقده
برعربه کورلتیسی . برابرجه پنجره دن باقارلر .)

حسن تحسین

ایشته باق ، شوعر به سیله بلکه کاغذخانه یه کیدن بک افدی ،
یین ایده بیلیم که ، یایان کز مک نه دیمک اولدیغنی تجربه
ایتمه مشدر !

طیفور ، تبسمله .

بن ده بویله بر ارا به ايله کز مک نه دیمک اولدیغنی بیامه یورم ...
حسن تحسین ، بر تبسم شیطنتله .

البته ! اوئی فردی افدینک کاتبی بیله مز ... هم ، آه سن
اوز نکیئلکی بر بیله ک ... ایشته اوز نکیئلک دیدکاری شی بویله
ذوقدن صاحلرینی صالایان ایکی اتلی ، اسپرلی ، اوشاقلی ،
کویا بتور طنطنه اقبالنی فقرانک ایجه نکه خسراننه معروض
طوتمق ایسته یورمش کبی آچیق برعربه یه بیزر ، پیش نظرنده کی
انسانلره ایکی کوزله باقغه تنزل ایتیمورمش کبی تک بر کوزلک
طاقار ، ایاغنک التنده کوردیکی عالمه قارشوایاغنی اوزاتمق
حیا ایتمز ، اطرافدن کچن فقرک چاموری اوستنه صچرار
قورقوسیه آرا به سنک بر کوشه سنه چکیلر ، کردونه عظمتندن
فیشقیران چرکاب تحقیر ايله سنک کبی ، بنم کبی بو دنیاده یایا
اوله رق کز مک محکوم اولمش فقیرلری تلویث ایده رک کچر ...

زنیکنک ... او اوپله بر قوتدرکه ، انسانلری یوکسک ، فقرک
ایچنده چرپندیخی مزبله ، حیاتدن پک یوکسک بر موقعه چیقاریر .
عالی ، جمعیتی اورادن کوستریر ، زنیکندرله فقیرلر اره سنده کی فرق ،
بوندن عبارتدر : اونلر بزی کورمک ایچون یوقاریدن باقارلر ،
بز اونلری کورمک ایچون باشمزی قالدیررز . امان یاربی ، انسان
کیم بیلیر ، ثروت دیدکاری او نقطه عالییه چیقدینی وقت قلبک
نصل شیشدیکنی حس ایدر ! کوز ، او یوکسکلکلردن باقدینی
زمان ، کیم بیایر ، اشاغیسنی نصل درین بر اوچوروم ، و او
اوچوروم ایچنده قاینانشان مخلوقلری نه قدر کوچوک کورر ! ...
البته ، او انسانلق بزم انسانلغمزک فوقنده بر شیدر ، البته ، او
عالم بزم عالمزدن باشقه بر شیدر ! ... (ارتعاشات عصبیه ایله
قیصیلان بر سسله) نصل ، طیفور ، اوئی دوشوندیکنک وقت
قلبک قیور انما یورمی ؟ یینک قاینامیورمی ؟ (بر عربه کورلیسی
دها اولور ، یینه باقارلر .) او ، بوسفرده کوچوک هاجر خانم ...
کاغذخانهیه کیده جک اولمالی ... او ، کشفم نصل دوغرو چیقیور ...
باق عربیهیه بیزکن کوزلری نصل بورایه انعطاف ایتدی ... صوکره
سنی کورنجه باق نصل بر اصرار نظرله باقیور ... (عربیه
بر دقیقه توقفدن صوکره تکرار حرکت ایلرو اوزاقلاشیر .) آه ،
کنجلاک ! ... سن که اوئی سومیورسک ، نیچون باجاقلرک
تره یور ؟ اوت . سن که اوئی سومیوردک . اوسکا حیران حیران باقارکن
سن نیچون اوکا باققده دوام ایتدک ؟ (اوئی طوتوب صار صرق)

سکابرشی سویلیه می؟ سن هاجری سومه مک، اونک خیالیله
 کندکی مشغول ایتمه مک ایچون جبر نفس ایدیورسک، بولطیف
 مائی کوزلری، بوبر تاج زرین کبی قاشلرینک اوستنه سرپیلن صاری
 صاچلری سومه مکده عناد ایچون انسانک نه اولسی لازم کلدیکنی
 اکلامیورم ... بو کنج قیز بر قاچ سنه اول هر کون الکن
 قورشون قلمکی قاپان، حساب کاغذک اوستنه رسم یاپان،
 حقهک ایچنه ضمغ دوکن چوجقمی، یوقسه، شعرو شبابدن،
 عشق و خیالدن تخمیر ایدلمش بر بدیهه خلقتمی ایدی، سن ده
 شاشیردک دکلی؟ ...

طیفور

اوت، حقک وار، انکار ایدم، فقط سانحه، اوت
 سانحه نه در؟ سانحه بی سومیور می؟ (دیبدکی قیودن فردی
 افندی کیر .)



اوچنجی مجلس

اولکیلر، فردی، براز صوکره هاجر .

فردی

او، حسن تحسین ائندی، سن ده بوراده میسک؟ نه ایسه،
 سویلیه جکم شیئی سنک ده ایشتمکک اولادر، سن ده

طیفور بکک برپدری دیمک دکلیسک؟ (طیفوره) کچنلرده سزی
تجارتکاهه تشریک ایتدیکمه دائر برشی سویله مش ایدم .
صوکره اوفکری توسیع ایتدیکمی سزه سویلدم ظن ایدرم! ...
مع هذا ایشه بو کون خبر ویرییه رم که بوکوندن اعتباراً
تجارتکاهک معاملاتنه یوزده یکریمی صاحب حصه سکز ...
(النده کی کاغدی اوزاتهرق) مستان زاده لک مکتوبی! ...
خبر ویرمش ایدم ، موافقت ایدیورلر . (تحسین افندی یه
کاغدی ویره رک) اوقوره یسکز ؟

حسن تحسین ، اوقویه رق .

اسماعیل طیفور بک معاملات تجاریه مزه تشریک ایدلش
اولدینی ایچون (برعربه سسی ، عربیه قیونک اوکنده توقف
ایدر .) تجارتکاه مزه متعلق هر درلو امور خصوصده وضع
امضایه ... (صولده کی قبودن هاجر ، نسیمه خاتم چارشافلی
اوله رق کورونیرلر) .

هاجر . باباسنی اوراده کورنجه

شاشیروب قیزارارق .

او ، بابام بوراده ایمش . (صوکره حسن تحسین افندی ایله
طیفوری کوروب شاشرمش کی .) اوخ باردون . بن بازار
اولدیغندن بو وقت بوراده کسه یوقدر دیه بورادن کچمک
ایسته مشدم ... (حسن تحسین انندیله اسماعیل طیفور ، نیم
دونه رک طوررلر؛ هاجر باباسنه تقرب ایدره رک یاواشجه .)

اونی سويليور دك دكلى بابا ... آه بيلسهك نه قدر مسعودم بابا...
كورسهك ، كاغد خانه يه كيتمك ايچون حاضر لاش ، يوله
چيقمش ايدم ، صوكره غاطه يه كيتمه دن بردنبره جايدم، تكرار
اوه عودت ايتدم ... يوق ؛ قاشلر كى چاتم. ايشته كيديورم ؛
الله عشقنه يوزك براز كولسون باقهييم ... (قپودن چيقار كن
دوز و طيفوره مراق ايله بردها باقار .)

حسن تحسين افندي، هاجر ك چيقديغنى كوروب

فردينك دونهرك او قومقده دوامنى مشعر

براشارتى اوزرينه يوقا ريده او قودىغنى

تكرار عجله ايله ميرلانه رق .

وضع امضايه صلاحيتدار اولديغنى عرض و بو وسيله ايله
استداهه مناسبات محبانه يه منسارعت ايلرز . امضا : فردى
و شركاسى ... اسماعيل طيفور بك شو صورتله امضا ايدم جكدر .
نمونه امضا ...

فردى

رجا ايدرم ؛ بوندن مستنسخله يوز دانه قدر چيقار تيكزده
بتون مخابر لر مزه كوندر ملك اوزره تنبيه ايدى كز ! ... (طيفوره)
دمين والده كز خانم ده بوراده ايدى ؛ كلينى كورمكه كلشدى .
(طيفور ك كال حيرتله كوزلر نى قالد يروب باقىشنى كور ميورمش
كبي دوامله .) سزى ذاتا او غم كبي سوديكم ايچون ينمزده حاصل
اوله جق مناسب صهر يه برده مناسب تجاريه علاوه ايتمك

ایسته دم... دها سوکره کور یشرز، دکلی؟... (ایله سلاملار کبی
دیده کی قیودن چیقار .)



دردنجی مجلس

حسن تحسین ، اسماعیل طیفور

حسن تحسین افندی ، تتره یه رک ، سرم و پریشان
طولاشان طیفوره باقوب .

سن دلیسک طیفور !... حالا قرار ویرمه دکلی ؟.. نه
اولورسک ، نه قدر چیاغین ایمشک !
طیفور

ایشته شمدی حیات بنم ایچون بیتمشدر !... آرتق بکا
اولش نظریله باقه بیلرسکز !... اسماعیل طیفور کندیسنی
فردی افندی یه صاتیور ، اسماعیل طیفور انسانیتدن چیقیور ،
اونی بوکون بر متاع کبی صاتون آلیورلر ... (ایکی ایله یوزینی
قابیه رق هونکور هونکور اغلار .) اوخ ، سانحه ، سانحه ...
زووالی سانحه !

حسن تحسین افندی

لکن طیفور ، سن بنی حیران اییدیورسک !... سکا بو

ازدواج مسئله سنك بوقدر تأثیر ایده جکني تصور ایده مزدِم ...
رجا ایدرم ، براز اعتدال ، براز سکون کو ستر ... نه ایچون
بویله برشیئی سلامت فکرله دوشونمه ملیدر؟ باق ، هله ، چوجوق
کبی اغلایوزسك ...

طیفور

اوت ، بنی راحت براقکز ... چوجوق کبی اغلامق
ایسته یورم ... اوخ ، سانحه ، سانحه ، زواللی سانحه ! ...

پرده



ایکنجی فصل

اورتہ حالی برعائلہ اوطہسی . دیبہ برجونہ . جونہنک
 صاغندہ وصولندہ قفسلی و مشمع پردہ لی پنجرہ لر و بو پنجرہ لرک
 اوکندہ مندرلر وایکی اوچ صندالیہ . صاغندہ برقبو . صولہ
 قبونک قارشیسندہ برقونصول ، اوزرندہ آینہ ، صراحی ، باردق .
 عادتاً بر ترک اوی اوطہسی .

سانحہ ، شمسہ سیالہ ، چارشافی باشندہ ، پچہسی قالقمش
 اولہرق ، جونہنک مندرندہ . دالغین دالغین اوطورمش ،
 محزون و کریان دوشونمکدہ در ؛ پردہ آچیلر آچیلماز ، سوراق
 قپوسی چالینر ، سانحہ دالغین ، ایشتمز ؛ درت بش ثانیہ صوکرہ ،
 تکرار چالینیر ؛ ینہ آلدیرمز ؛ او زمان ایچریدن نسیمہ خانمک
 نسیمی ایشیدیلر .

نسیمہ

سانحہ ... باقسہک آ ، قیزم ، قپو چالینور ... عجبا کیم کلش ؟
 (سانحہ اویانیر کی اکیلوب جونہنک پنجرہ سندن باقہرق قالقار ،
 صاغندہ کی قپویہ دوغری خستہ کی یوررکن ، نسیمہ خانمک
 قارشیسندہ بولنور .)

نسیمه، حیرتله.

آ، سانحه، سن دها کلدیك کبی می طور ییورسك؟
باقسهك آ، قیزم، بن چیقدم، صویوندم، ائوابلرمی
قالدیردم ده سن حالا اولهجه طور ییورسك ها؟ ... (تکرار قیو
چالینیر.) ها، کیم کلمش عجباً؟ ...

سانحه، بوزوق بر سسله.

بلدیہ رئیسك خانمی اوله جق ...

نسیمه، پنجره دن باقوب تلاشله دونه رك.

اوله یای، او ایمش؛ بن قوشه یم قیوی آچیه، مسافری بورایه
آلایم ده سن ده اوزمانه قدر کیت صویون، اولمازمی؟ (چیقار لر؛
اون ثانیه صوکره نسیمه خانمله بر مسافر خانم کلیر؛ مسافر خانم
پچه سنی چیقارمش، فقط چارشافی آرقه سنده در.)

مسافر، کیررکن تکلیفسزجه.

ینه نروده ایدیکنز باقهلم؟ ...

نسیمه، یرکوستره رك.

بویورك او طور یکنز افندم، او، رجا ایدرم، جونبهیه، شو
کوشه یه بیوریکز ... (کندیسی برصندالیه چکوب او طوره رق
ولطیفه آمیز بر طور له اکیلوب، کسه ایشتمه سون کبی) نروده می
ایدك ... کلینمك اونده ! ...

مسافر

آی، بیلیمورد، خیرلی بر خبرمی وار؟

نسیمه

خیرلیسی اللهدن ... اما، دوغریسنی سويلك لازم کیرسه، او
قدر ممنونم که ...

مسافر

آ، بنی مراقدن چاتلاته جقسك . کیم ایش باقه لم بوکلین خانم ...

نسیمه

کیم اوله جق ... فردی افدینک قزی ... هاجر خانم ...

مسافر

آ، آ ... طیفور بکک افیدیسی فردی افیدی می ؟ ...

نسیمه

اوت ، اوغلمی کندیسنه دامادیا مق ایسته یورمش ده اوندن ...

مسافر

او، مبارک اولسون ... فقط الله عشقنه اکلات باقیم نصل
ولدی ...

نسیمه

نصل اکلاته یم بیلمم که ... بر هفته اول ، اوده بر کون
اوطوررکن ، قومزک اوکنده بر عربه طوردی ؛ شمده یه قدر
قومزک اوکنده هیچ بر عربه طوردیغنه آلهامش اولدیغمدن
حیرتله بو کیم اوله بیلر دیه دوشونورکن قبوی آچمش اولان
سانجدهک یوقاری قوشدیغنی ایشیدنجه ، مردیوان باشنه قدر
چیقدم ؛ « بوکیم آقیز؟ » دیدم، اوده شاشیرمش بر حالده « بیلمم،

یابانچی دکلز دیورلر، « دیدی ؛ فوق العاده برمسافر کلدیکنی
اکلادیغمن قارشیلرینه چیقماقدن اورکیوردن ... هان صندقدن
براثواب چیقاردن، عجله کیندم؛ نهایت بو کبارمسافرلرک قارشیسنه
چیقہ بیله جک بر قیافته کیردکدن صکره یانلرینه ایندم ...

مسافر

صوکره؟ ... کیم اولدقلری اکلایشیلدیمی ؟

نسیمه

بن ایجری کیرر کیرمز، مسافر خاتم ایاغہ قالقدی، «افندم،
سزی زیارته کلیورم؛ اسماعیل طیفوربک بزمده براوغلمز دیمک
اولدینی حالده شمدی یه قدر کوروشه مدیکمزہ تأسف اولنور ؛
بن هاجر خانمک معلمه سی یم، افندی حضرتلری طرفندن سزی
زیارته کلکه مأمور ایدلدم.» سوزلرینی سویله نیجه ، بن بوزیارته
فوق العاده بر ایش اولدیغنه قانع اولدم ... بر ساعت قدر ده
قونوشدق؛ یاننده برکنج قزدها واردی که، بونکده آدی ملکزاد
ایمش، بوده هاجر خانمک اویون ارقداشی ایمش ... ظن ایدهرم،
برابر بو بویومش اوله جقلر ... براز صوکره خانمک تکلیفی اوزرینه،
ملکزاد خانمکه سانحه یوقاری چیقدیله؛ بز یلکز قالدق ...
او زمان افندینک اوغلمی ذکاوتندن، غیرتندن طولانی پک
چوق سودیکندن ، ذاتاً باباسی ایله برابر ایشه باشلامش ، ده
دوغریسی ، کوچوک یاشندنبری طیفورک باباسنک تجربه سی
سایه سنده ایشنده موفق اولمش بولندینی ایچون بوکون طیفوره

بونك مكافاتی ویرمك، بوجھله عادتاً بر تشكر ایتك ارزوسنده
اولدیغندن بحث ایتدی... اك نهایت ، « افندی حضرتلری
اسماعیل طیفور بکی یاننده برکاتب صفتیه دکل، بر داماد صفتیه
محافظه ایتك ایسته یور، افندم... » سوزلرینی سویلیدی .

مسافر

آه همشیره ، کیم بیلیر سن بوسوزلری نه سویخجه ، نصل
بویوک بر مسرتله دیکله مشسکدر ...

نسیمه

اصل مقصدی ده بکا کلوب افندینك شو فکرینی، شو
مقصدینی سویلیکدن عبارت ایش ! ... دوشونسه کزنه
آقرداش ، طیفور بنم اوغلم ، البته اونی اك بیوک شیلره لایق
کوریرم... پك بویوک شرفلره مستحق عد ایدرم... (بواثانده
سانحه صویونمش ، بر او البسه سی ایله ، النده بر تپسی ده
بر فنجان قهوه ایله کلیر ؛ مسافر تمنا ایدرهك قهوه یی آلیر ،
سانحه قهوه یی ویردکدن صوکره اعاده سلام ایدره ، تپسی یی بر
توتون اسکمله سنه قویه رق بر کناره اوطورر ، مسافر تکرار
تمنا ایدرهك « افندم ایسکزن. انشالله ؟ » دیه صورار ، سانحه
بعدالتشكر نسیمه خانم سوزنده دوام ایدره .) کنیدیسی ایچون
ارزولرم او قدر بویوک ، امللرم او قدر یوکسکدرکه ...
فقط نه یالان سویلیهیم ، بو قدر بویوک بر شرف وسعادت
هیچ خیاله کتیرمه مش ایدم ...

مسافر

الله الله ... سزده اوغلکزی نیچون بو قدر کوچک
کورییورسکنز بیلمم که ...

نسیمه

نه سویلیورسکنز الله عشقکزه ... بو کون سزده بزمه
برابر اولسه یدیکزده برکره کتدی کمز قوناغی، صوکره اوشاقلری،
خایقلری، دها صوکره، اصل برده هاجر خانمی بر کورسه
یدیکز ... دکللی سانحه؟ ... هاجر خانمده شهسز برچوق
مزیتلر وار، اوغلمده بونلره قارشی هیچ برشی یوق ... او،
پک یوکسک بر موقعده، طیفور، بالکس او قدر اشاغیده که
کوزلرینی قالدیروب اورایه قدر باقعه جسارت ایده بیله جکمی؟
واقعا اوغلمده برچوق مزیتلر وار، فقط بونلر کافیمیدر؟

مسافر

البته، حتی بنم فکریمی صورارسه کنز فضله بیله ... برکره
بوکون برچوق زنکینلرک، کبارلرک قیزلرینی نصل آدملره
ویردکلرینی، دها دوغریسی ویرمکه مجبور اولدقلرینی
کورمیورمیسکنز؟ ... الویررکه آدم اولادی اولسون ...
وطیفور بک کبی، قیمت واهلیتی بولونسون ... دکللی قیزم؟ ...
(سانحه تصدیق ایدر .)

نسیمه

طیفور قاریسنه هدیه اوله رق شخصندن باشقه برشی تقدیم

ایده میه جک ، بالعکس مقابلنده او قدر چوق لطفلرک منتداری
قاله جق که ، بوکندیسی ایچون نهایت بر یوک اولمیه جقمی ؟ ...

مسافر

مساعده ایدیکز ... طیفور بک ایچون زوجه سنه شخصندن
باشقه بر شی تقدیم ایده میه جکنی سویلیورسکنز ... یا ، اصل
اونلرجه قیمتلی اولان شی اوغلککزک سزجه معلوم اولان
عزیتلرندن زیاده شخصی ایسه ... (کوله رک باقار .)

نسیمه ، تبسمله .

غالبا بونده چوق حقکز وار ... باقسه کز آ ، بزم برشیدن
خبرمز یوقکن ایکی آیدنبری قوناقد بولقردیدن باشقه برشی
اولمایورمش ... وایکی آیدر هاجرله طیفور بر برلینه نشانلی ایمشله ...
مسافر ، قهقهه ایله کوله رک وسانحه یه صوره رق .

صحیح می الله عشقنه ؟ ... سزک صوکره برشیدن خبر کزیوق ،
ایله می ؟ ... نه اعلا نشانلانیس یاربم ... اوغلان اتاسنک
برشیدن خبری یوقکن ...

نسیمه

ینه ملکنزاد خانمک سانحه یه سویله یشنه نظراً هاجر خانمله
طیفور بر برلینی سنلردنبری سویورلر مش ، ایکی آی قدر اول ،
باباسی خبر آلمش ... هان او کون نشانلانمشله ...

مسافر

یا اوغلککز ، اونک سزه بو مسئله یه دائر هیچ بر سوز

سوئلمسنى نه يه حمل ايديورسكنز؟ (قهوه نك صوك قطره سنى ده
 ايجوب آياغه قالقان سانحه يه فنجانى تسليم ايدر ، سانحه ده آير ،
 طيشارى چيقار. اوزمان مسافر خانم يواشجه اكيلوب سانحه يي
 اشارت ايدرك) اى قرداش... الله عشقنه جواب ويرسه كه نه؟...
 بر شيئه تعجب ايتدم ... بوقيز نه اوله جق؟ ظن ايدرم اوغلكزله
 بونك اره سنده بر ازدواج لقرديسى كې بر شى وار ايدى ...
 او نه اوله جق؟...

نسيمه، براز كدرناك بر چهره ايله .

آه ايسته بتون بوسو نجلرك ايجنده اك بويوك دوشونجه مده
 بوياء...

مسافر

كنديسى نصل تلقى ايديور؟... بوكون سزله برابر او ده
 كيتدى ده كلينى كوردى دكلې؟...

نسيمه

نصلمى تلقى ايديور؟... واللهم بر شى اكلامق قابل
 دكل كه ... البته بو ترتيبك ايجنده كندى خولالرينك ، كندى
 سعادتلك محو اولديغنى كوريور ، اكلايور ... فقط شمدى يه
 قدر آغزندن بر شكايه چيقمدى ... صوكره ده اكر طيفورى
 جدا سويورسه اونك بواقباله كنديسى ايجون مانع اوله جغه
 اونى كنديسى ايسته ملى دكلې؟... (سانحه كير ، نسيمه خانم
 بحثى كال مهارتله دكيشديره رك .) نهايت افندم، كچن كون او

خانمك دعوتى اوزرينه ... ها، صحیح، سويلكه اونوتمشدم كه،
افدينك باشليجه بر ارزوسى ده بو زیارتلردن، بالخاصه بوبخلردن
طيفورك خبردار اولماسى ايمش ...

مسافر

ايسته بوده يك تحف ... طوغريسى بونك معناسى هيچ
اكلایه مادام . مادام كه ايكي آيدنبرى بربرينه نشانلى ايمش ...

نسيمه

اوت ، ايسته بتون بورالرى ده بنى چوق دوشونديريوريا ...
هرنه ايسه ، بو كون افدينك ارزوسنى يرينه كتيرمش اولق
ايچون، طيفوره هيچ خبر ويرمه دن سانحه ايله برابر قالدق ،
كلينمزي كورمكه كيتك ... مكر قاج كوندنبرى بزي بكمكده
ايمش . بزم كلديكمزدن خبردار اولور اولماز، قوناغك ايچنده بر
تلاشدرپيدا اولدى ... بز مردىواندن چيقاركن ، نريمه خانم
ملكزاد خانم قارشيمزه چيقديلر ، فقط آه همشيره ، برابر
اولمالديكزده كورمه ليديكز ، نه قوناق ، نه قوناق ... ياربم ...
بو ياشه كدم ، دهها بو قدر طنطنه ، دبده كورمه مشدم ...

مسافر

آ ، البته آقرداش ... بر كره دوشونسه كنه ، فردى افدينك
تروتى ايكوز بيك ليرايه وارر ديورلر ، دنياده بر تك قيزيله
ياشايان بويله بر بابانك اوينى تعريفه لزوم وارمى يا ؟

نسیمه

بزی بویوک بر اوطه یه آدیلر ... بر قاق دقیقه صوکره
هاجر خانمده کلدی ...

مسافر

امان ، امان ... نصل باری ؟ چوق کوزل اولدیغنی
ایشتمشدم ، صحیحمی عجا ؟

نسیمه

دوغریسی ، اونی بوقدر کوزل ، بوقدر ذریف تصور
ایتمه مش ایدم ... غایت لطیف مائی کوزلر ، غایت کور صاری
صاچلر ، قیصه صاری قاشلر ، آز آچیقجه طوران صولوق اینجه
دوداقلر ... الحاصل ، حوری کبی برقز والسلام ... ارقه سنده
بیاض توللرله قاریشدرلمش مائی ایپکدن اینجه بر البسه وار ایدی ،
اوقدر یاراشمش ، اوقدر یاشمش ایدی که ... کورمه لیدک همشیره ...
اوقدر که ، هاجر خانم چیققدن صوکره بلا اختیار « بنی
بختیار بر والده ایتدیکی ایچون جناب حقه حد و تشکر
ایدهرم ! » سوزلرینی سویلشم ...

مسافر

دوغریسی ، الله مبارک ایتسون ... پک چوق ممنون اولدم
همشیره ...

نسیمه

صوکره ، بز قالقمق ایسته دک ، « یا بانجی دکلسکز » دیه

آلقویدیلر ، دها صوکره ، ملکزاد خانم کلدی ، هاجر خانم
سانحهیی کوروب قونوشمق ایسته یور ، دیه آلدی اونو
کوتوردی ...

مسافر ، سانحهیه .

کرچکمی ؟ ... امان نه لر قونوشدیکز باقم؟ ...

نسیمه ، سانحه نک سکوتی کوروب .

صیحیح . بکاده اکلتمدک ، نه لر قونوشدیکز سویلسه ک نه

قوزم سانحه جغم ؟ ...

سانحه ، لاقید کورنمکه چالیشه رق .

بنی بولندیغی اوطه نک قپوسنده قارشیلادی ، « سزی بورایه
قدر یوردم . عفو ایدرسکمز ، دکلی ؟ » دیه المدن طوتوب یانه
اوطورتدی ... اوقدر نازک ، اوقدر نازک بر خانم که ، حیران
اولدم ... نه قدر کوزل ، نه قدر لطیف ، صوکرده نه قدر نازک
بر قیز افندم ... انسان بش دقیقه یاننده بولونور بولونماز مفتون
اولماق قابل دکل ... بر از چو جوجقه بر شی ، فقط بو چو-
جوقلقده اوقدر بر خوشلق ، او یله بر طاتلیق وارکه ... او
بوندن صوکره بر بر مزایچون بر همشیره اوله جغمزی سویلرکن
بن کندی کندیغه « زواللی سانحه ، سن بو قدر سعاده لایقمی
ایمشسک ؟ ... » دیه سویلنیوردم ... صوکره بکا پیانو چالیدی ...
آه یاربی ، نه قدر کوزل چالیور ، عادتا غشی اولدم ... الحاصل
هر حالیه ، هر شیئله بنی اوقدر مفتون ایتدی که ، آریلیرکن ،

غایت طاعتی بر نظرله « بنم همشیره اوله جقسکز، دکلې؟ » دیدیکی
زمان ایچمدن همان بر یمین قوتیه « اوت، اوت، سزک همشیره کز
اوله جغم! » سوزلری دوکولدی .

مسافر

آفرین ، سانحه خانم ، بن ذاتاً سنک نه تمیز یورکلی
بر قیز اولدیفکی اولدنبری بیلیردم ... صحیح باقلم ، دوکون
نه زمان عجبا؟ ... ارتق ، طبیعی بر قاچ هفته صوکره همان اولور
دکلې؟ ...

نسیمه

بیلیم که ... البته ، هم نه قدر چابوق اولورسه او قدر
ای دکلې یا؟ ... دوغریسی بو اولان بیتن حاللره بنم اینانه میه جغم
کلیور... رؤیا کی برشی ...

مسافر

ارتق خیرلیسی انشالله ... ای ، ارتق بکاده مساعده
افدم ...

نسیمه

او ، اونه یا ، همان قالقیور میسکز؟ ... الله عشقنه براز ده
اوطوریکز ...

مسافر

آ ، باقسه کا ، قرداش آقشام اولدی ... بزقردی یه دالدقه
فرقنده اولماق ... نروده ایسه ، شمدی سزک ده اوغلکز

کلیر ... بزم بکده دائر ددن بلکه گشدر ... اکر ایستر سده کز
کیجه بزه بویوریکزده کوروشورز ، اولمازمی همشیره ؟ ...

نسیمه

باقلم ، انشالله ... (سانحه یه) خانمک 'پچه سنی کتیر ميسک
قیزم ؟ (سانحه آتیلیر ، برکوچوک بوغجه کتیرر . ایچندن برپچه
چیقارر ، مسافره تقدیم ایدر ، اوده آینه نك قارشیسنده باشنی
یاپار .)

مسافر ، هم باشنی یاپار ، هم قونوشور .
دون کیجه ده پولیس مدیرینک کیلر بزه ایدیلر ... درده قدر
اوطوردق ... لکن بر کره سزک حوادی اونلر طویماسینلر ،
الهی یاربی ، محله ده ارتق طویمان کسه قالماز ... (باشنی یامش
اولدیغندن تمنا ایدر ؛ چیقارکن نسیمه نك « انشاءالله ینه
بویوریکز » سوزینه مقابل ،) انشالله .. سزده بزه بویوریکز
انشالله افدم ؛ الله اصمارلادق ... (چیقارلر ، برقاچ ثانیه
صوکره سانحه ملول و محزون ینه کلیر ، جونبه یه اوطورر .)
نسیمه ، کیره نك آینه نك اوکنده قونسولک اوستنده

طوران بوغجه یی دوشیرر .

الهی ، نه تحف قادیندر ، دکلی سانحه ؟ ... (برثانیه صوکره)
عجاساعت قاچ وار ؟ (بوغجه یی دیوشیر مشدر . طیشاری چیقار ،
تکرار کیرر ،) طیفور بوکون پک کج قالمادیمی ؟ بوکون
پازاردی ، شمدی یه قدر کملی دکلی ایدی ؟ (سانحه نك جواب

ویرم دیکنی کوروب سراقه کیدر .) نهك وار قوزوم سانحه ؟...
(سانحه باشنی چویروب ینه سکوت ایدر .) باقسهك آ بکاباقیم ؟
نه اولیورسك الله عشقنه ؟...

سانحه ، باشنی پنجره دن طرفه طوته رق لرزان بر سسله .
هیچ ! ...

نسیمه

خایر . اغلایورسك ، سانحه ، دكلی ؟... مضطربسك ،
سانحه ، فقط امین اولكه ، بنده سنك قدر مضطربم قیزم !
(سانحه ارتق طایانه میهرق الیه یوزینی قایار ، وخنجرر .)
آه سانحه ... نیچون بویله اغلایورسك قیزم ؟ آه ، بیلسدك ...
هیچ امید ایتمه دیکم بر مسئله چیقدی . بتون سکوغمزی محوایتدی .
بردن نی او یله بر معما قارشوسنه قویدیلرکه ، نصل حل ایده جکمی
اکلامیورم ... شمدی یه قدر او غلمه زوجه اولمق اوزره ، یالکزر
سنی دوشونمشدم ، بوکون بکا « او غلکزی هاجر خانمه نشانلادق ! »
دیورلر ، نصل مشکل بر موقعده اولدیغمی اکلایورسك دكلی
سانحه ؟... یا سنی فدا ایتمك ، یا اسماعیل طیفوری فدا ایتمك
ایحباب ایدیور ؟

سانحه ، درین درین نسیمه خانمی سوزه رك :

نصل ، بنی فدا ایتمه جك اولورسه كز اسماعیل طیفوری فدا
ایده جکسكز دكلی ؟ (بوینی بوکهرك) او یله یا ! (صوکره
بردنبره دماغندن بر شمشك کچمشده برقرار مهم ویرمش کبی .) هم

بیلیم نه ایچون بکا بو مسئلهدن بحث ایدیورسکمز؟ سز طبیعی
والده اولق حیثیتیه اوغلکزک سعادتی ایسترسکمز دکی؟ ...
اوغلکز ایچون بوکون غایت بویوک بر سعادت تبشیر ایتدیلر ،
بوسری ممنون ایتک لازم کلیرکن ، کلوبده بکا اضطرابکزدن
بحث ایدیورسکمز. طیفور بک هاجر خانمی سویورمش ، هاجر
خانمی طیفور بکه ویرمک ایسته یورلرمش ، بونده سانحه نک
نه دخلی اوله بیلیر؟ دهین بونک ایچون اغلامشدم. (سویله جکی
شیئی ایجه ایشتیرمک ایچون اکیلهرک) اینانیرمیسکمز ،
شمدی نه ایچون اغلادیغنی اکلامیورم ؛ خصوصیه سزه
قارشی اغلامق براز محف ایدی ، کویا «باقکمز ، بکا مرحمت
ایدیکمز!» دیمک کبی برشی! (کوله رک) حالبوکه او یله دکل .
شمدی یه قدر اسماعیل طیفور بکه زوجه اولق کبی برفکری
طاشیمش ایسه بیه بوموقعه بندن لایق بر باشقه برینی کورنجه
کندم بوموقعدن چکیلوب طیفورک سعادته یاردم ایتکده بئم
ایچون بروظیفه دکلیدر؟ (سوزسویلدکجه سسنه دهامتانت کله رک)
حالبوکه بنی اوصفته ینه سز نامزدکبی کوستریور دیکمز... بزده
کندمی او یله کورمکه چالیشیوردم ، شمدی تبدیل صفت ایتک
ایجاب ایدیور دکی؟... (سسنده لاقیدی ایله) او یله
اولسون! هم مادامکه ، طیفور بیه ایشک بویله اولسنی
ایستمکده ایمش ، بزه خبر ویرمدن ایکی آیدر هاجر نه نشانلی
ایمش ، دکی؟ بزه یاپیه حق باشقه نه قالیر؟ حتی سزه برشی

سویلیہ می؟ کورہ جکسکز یا ، بواز دو اچک وجود بولسنہ
بندن زیادہ کسہ چالشمیہ جق!... (اوطہ دن چیقار .)
نسیمہ ، ارقہ سندن باقہ رق کنڈیکندینہ .

زواللی قیز! (قبو اورلدیغنی ایشیدہ رک جونبہ دن باقار) او ،
طیفور کلش ... (قبوہ دوغری سکر تہ رک) سانحہ ، قپوی
آچار میسک قیزم، طیفور کلش !
طیفور ، طیشاریدہ .

والدہ نرہدہ ؟ (ایکی ثانیہ صوکرہ سانحہ ایلہ برلکدہ
ایچری کیرہ رک حشونتله آنہسنہ) فردینک اوینہ کیتمشسکز؟
(بردنبرہ کورلیہ رک) سز بنم ایشلرمہ نہ قاریشیورسکز اللہ
عشقنہ! سزہ بنی اولندرک دین وارمیدی؟ کویا اوغلنی مسعود
ایدہ جک! آہ بونکله بنی مسعود اولہ جق ظن اییدیوردیکز
اولہ می؟ (قورقیورمش کبی کریلہ بن آنہسنہ دوداقلری
تترہ یہ رک وحدتله حایقیرہ رق.) نہ ایچون بکا صورمدیکز؟ اوت
نیچون بکا صورمدیکز؟ بنده اوزمان فردی ایلہ قیزی حقندہ کی فکر می
سویلردم... بنی کویا مسعود ایتمک ایسترن نہ پایدیکز بیلیر میسکز؟...
سانحہ ، اولدینی یردن ایلرلہ یوب والدہسنہ یورین طیفورلہ
قورقہ رق کری چکیلن نسیمہ خانمک ارہسنہ کیرہ رک،
امر ایلہ مملو برسسلہ .

والدہ کزہ ہیچ برشی سویلیہ جکسکز! سزہ بن اکلاتہ جغم .
سزہ نہ یایمق ایستہ دیکمزی بن سویلیہ جکم ! (اکلامیورکی

باقان اسماعیل طیفورک کوزینک اوکنده نسیمه نك قولندن
طوتوب) بزی براز یالکیز براقیرمیسکیز والدہ ؟...

طیفور ، حیرتله .

نصل سندن ده ، اویله می ، سانحه ؟...

سانحه

والده کزی راحت براقکیز... (الترینی طوتوب کوتورهرک
جونبهیه اوطورتیر.) اوت ، سزی مسعود ایتک ایسته یورز ؛
(بر صندالیه چکوب یاننه اوطوره رق) دیکله یکز !... بیلیم نه
ایچون حدت ایدیورسکیز ؟... بز، بالعکس ، سزی نمون ایتکه
چالیشیورز ظننده ایدک . سزی مسعود ایتکدن باشقه برارزوسی
اولیان بروالده ایله کندی سعادتتی سزک سعادتکزدن عبارت
بیلن بر همشیره ... سزی مسعود ایتکه چالیشیرلرسه حدت
ایدیله جک بر شی یامش اولمازلر ظن ایدهرم ... بیلسه کز شو
حرکتکیزله والده کزی نه قدر محزون ایتدیکیز ... او موفق
اولدینی زمان بر اقشام سزک یانکزه کلهرک بردنبره ، هیچ
خبرکیز اولمادن «طیفور ، سکاهاجری آلدق!» دیمک ایسته یوردی...
سزک ها جری ... اونی بویله قیصه جه اسمیله چاغردیغمه
قیزمازسکیز یا ؟... اوت سزک ها جری سودیککیزی ، ها جرک سزی
مسعود ایتک ایچون هر درلومز یاته مالک اولدینی بیلدیکمز ایچون ...
طیفور ، دوغروله رق .

نی چیلدیر تمقمی ایسته یورسک ، سانحه ؟...

سانحه

اوخ ، رجا ایدرم ، سوزمی کسمیکز ... صوکره سویلک
ایسته دیکم شیلری اونوتدیره جقسکیز ... شمدی ارتق
مدافعه یه لزوم وارمی ؟ ... (طیفورک بر کسلان عظیم ایله سکوتی
کوروب .) نه دیوردم ؟ ... دیمک ایسته یوردم که سزه خبر ویرمه دن
کیزلیجه . ایشی بیتربویرمکده احتراز ایدیله جک برشی کورمیور
دق ... بوکون اوهدلی کی کلدیکز ... (کوله رک وحیله کارانه بر
سسله اکیلهرک .) یمین ایدرم که بوکون حدتکز بکا قارشی
اوینامش بر اویوندن عبارتدی ... ینه لقریدی کسه جکسکیز ...
(النی اوزته رق .) حالبوکه ... (اوموزلرینی سیلکدرک و مالکیت
نفسیه سنه عودت ایتش کی .) بن ذاتاً شمدی یه قدر یکدیکر مزه
قارشی ساخته بر صفت طاقدیغمزی پک اعلا تعیین ایدیوردم .
چو جو قلغمزدنبری باشلامشده اوصورته انقلاب ایتش بر
اویون ... سز بکا بر برادر دن باشقه برشی اوله میه جغکز کی بنده
سزه بر همشیره دن باشقه برشی اولامازدم . بیلیم نصل اولدی ده
بوکا بر محبت عاشقانه سوسی ویرمک ایسته دک . دوشونکیز بر
کره رجا ایدرم ، بز یمیزده بر ازدواجه امکان وارمیدی ؟
بر بر مزه چو چوقلق ارقداشندن ، یا خود بر اواک ایکی چو جو غندن
باشقه بر نظرله باقق قابلمی ایدی ؟ بز ، باغچه ده بر بر مزی قوغلا یه رق ،
مردیوانلردن یووارلانهرق ، او طه لری آلت اوست ایدهرک ، ایکی
قرداش کی اوینا یه رق بویودک ؛ بویودیکمز زمان ینه ایکی قرداش

کبی ، کیجه لری بن دیکش دیکه رک ، سز کتابکزی اوقویه رق ،
بربریمزک یانسدن ایرلمازدق ، صوکره ، سزه بر اکلسجه لازم
اولدی ، بر شی ایجاد ایتک ایسته دیکز . (بر بهت محض ایچنده
دیکه مکده اولان طیفوره کوله رک .) بوکا سزده صوکره کولمکه
باشلادیکنز آ ! اوخ ، امینم ... نافله انکار ایتمه یکنز ، رجا ایدهرم .
طیفور ، تیتیره رک سانحه نک اللرینی طوتار .

سانحه ! شوسوزلری سولک ایچون نه قدر جبر نفس ایتدیکی
اکلایورم !

سانحه ، برمدت تردد دنصکره تکرار
کندینی طوبلایه رق .

ذاتاً بن سزه نه صلاحیتله زوجه اوله بیلیرم ؟ سز
کنجسکنز ... کوزلسکنز ... سزه بوکون اوله برزوجه
تکلیف ایدیورلرکه برملک قدر کوزل ... سزه جهاز اوله رق
بر ثروت کتیریورکه اونکه هرایستدیکنری یابه بیه جکسکنز ...
حالبوکه بن ... بن هیج برشی دکلم ؛ سزک حیاتکزی بر باد
ایتمکدن ، استقبالکزک اوکنه برسد چکمکدن باشقه برشی
یابه بیه جکمییم ؟ دوشونیورمده ، ایکیمزک تشکیل ایده جکمز
فقیر عائله یی کوزلرمک اوکنه کتیریورمده سزی پاره قازانمق
ایچون وقتندن اول صاحلری اغارمش ، کندمی چوققلرینی
بوپوته بیلیمک ایچون کوزلری چوکمش کوریورم ... اووقت
هر نظرکز بکا آیری آیری بر سرزنش اوله جق ، « بنی بدبخت

ایتدك! « ديه جكسكز ظن ایدیورم. بوحیاتده بر سعادت فرض ایدرمیسكز؟ ... بن سزك یالكز لغنه ، یچاره لكنه آجینمش ده آلمش بر قاریكز اوله جنم ... یالكز بوفكر بنی مأیوس ایتكه ، دائمی براضطراب ایچنده طومتغه كافیدر ... قلكزی ایی تعمیق ایتسه كز ، بنم ایچون طویدیغكز محبت التنده بر مرحمت بوله جقسكز ... مرحة آلمش بر زوجه ایسه سزی مسعود ایده مز ...

طیفور ، دوغریلوب آجی برخنده ایله سانحه یه یاقلاشهرق ،
وایکی اللرینی کنج قزك اوموزلرینه قویوب
محبته مالی بر نكاه حزین ایله باقهرق .

سانحه ! بو سویلدكلركه قناعت ایدیور میسك ؟ بونلری
هپ مخصوص سویله یورسك ، دكلی ؟ سكا کیم بیلیر نه دیدیلر ؟
کیم بیلیر فکرکه نصل بر شی قویدیلر ؟ احتمال سكا « سن فقیر
بر قیزسك ، سن اونوی مسعود ایده مزسك ! » دیدیلر ، دكلی ؟
خایر سانحه ، خایر ! بن یالكز سنی سویورم ، سعادتیی یالكز
سنی سومكده بولیورم. اوخ ، باق ! ... سن ده بنی سویورسك ،
ایشته كوزلك طولیور ! ... دكلی ؟ ... سانحه ، سن ده بنی
سویورسك ، دكلی ؟ و اونلرك دیدكلرینه اینانمیورسك .
دكلی ، سانحه ؟ ...

سانحه ، او سویلر کن مست اولور کی دیکلر ، سوزلر
ییتجه اویانیور کی سلكنهرك قالقار .

خایر، طیفور، بنی براقکز ... هم نه لزومی وار ؟ ... بزم
ایچون بولطیفه ارتق یتمشدر ! سز بمله دکل ، هاجرله مسعود
اوله جقسکز ... بنده سزك آراکزده سزك سعادتکزله مسعود
اوله جغم ... هم بن ذاتاً سزك ایچون اصل بر همشیره دکلی یم ؟ ...
ینه اوصفتله سزك یانکزده بولنه جغم . وسزی مسعود کوردجکه
کندی کندیعه « شو سعادتک بر پارچه سینه بنده چالشدم ! »
دیه جکم ... سز نیم پتون حیاتمه بر حامی ، بر برادر اوله جقسکز ...
هاجره « همشیره » دیه جکم ... اون بر همشیره صفتیه سوه جکم ،
نه قدر کوزل اوله جق ، دکلی ؟ ... چوجوقلغندبری پدردن
والدهدن ، قرداشدن محروم قلمش بر قیز بردن ایکی قرداشه
مالک اوله جق ... باق ، کوزلریمک اوکنه کلیور ... حیاتی صوکه
قدر سزك یانکزده کچیره جکم . سزك چوجوقلرکز اوله جق ...
(الی اوزاته رق) اونلری نه قدر سوه جکم ... اونلر بکاخاله
یاخود تیزه دیه جکلر ، دهادوغریسی ، هم خاله هم تیزه دیه جکلر ...
بن اونلره درلو او یونلر ، درلو اکلنجه لر ایجاد ایده جکم ...
صاچلری اغارمغه باشلامش بر قز اولدیغم حالده ، اونلره برابر
ینه چوجوق اوله جغم ... بو صورتله کچیره جکمز حیاتی هب
تصور ایدیورم ده نه قدر لطیف بولیورم ... اوچوجوقلر ،
کوزلریمک اوکنده یواش یواش بویویور ، اونلره ، پدرلری ،
والدهلری ارسنده بر ترجمانه لزوم کورینه جک سینه کلیورلر ،
بن چوجوقلر ارقداشلری اولدیغم کبی صوکرده ترجمان صفتی

آلیورم ... بر کون اوغلکز قیزاراق بنم یالکز بولندیغم بر
 زمانده یانمه کلیور ... پک مهم بر شی ایستمکه حاضرلانیان
 چوجوقلر طور یله بکاصاریلیور، ارتق بروشمغه باشلانیان اللریمی
 اوپیور، صوکره، سویلیه جکی شیئی سسندن صاقلامق ایسته -
 یورمش کبی، قولانمه کیزلیجه برشی سویلیور ... او، بوقدر
 چابوق ها! ... حالبوکه چابوق دکل، اوغلکز یکر می ایکی یاشنه
 کیرمش اوله جق ... بویکر می ایکی سنه بنم ایچون اوقدر مسعودانه
 کچمش اوله جق که، اوغلکزی هنوز مینی مینی کوره جکم،
 اوقدر زمان کچمش اولمسنه امکان ویره میه جکم، لکن
 اواصرار ایده جک ... اودرجه ده که نهایت بر کون بنده سزی
 صیقیشدیره جغم ... « بک باباسی، ناق، چوجوق اولنمک ایستیور.»
 دیه جکم، سویلیه یکر، بو سعادتدن بنی محروم اتمیه جکسکز
 دکلی؟

طیفور، بر ساعتدر ایستمه یور، اکلامه یورمش

کبی دیکله دکدن صوکره، باشنی صالایه رق

بوغوق بر سسله .

قابل دتل سانحه ! سن بتون یالان سویایورسک ! ...

بنی، کندکی آلداتق ایسته یورسک ... بو ازدواج سنی مسعود

ایتمک دکل، بالعکس اولدیریور ...

سانحه

اوخ، نه قدر یا کیلیورسکز ... (برشوق انتقام ایله .)

هم سزه بن بر شی سویلیه یم می ؟ (برصدای قطعی ایله .)
 سزی بر زوج صفتیله سهوهمیه جکمدن امینم ؛ حتی بو صورتله
 سزی اصلا سومدیکمی شمدی اکلایورم ! ... (النی اوزاته رق ،
 بتون معتقدات مقدسه سنی اشهاد ایدیورمش کبی .) جناب حقک
 اسمم مظلنه یمین ایدهرم که سانحه طیفور بکک زوجه سی اولیه جقدر !
 (طیفور ، بتون حدت حسیاتی طغیان ایتمش کبی ، کوزلری
 دونه رک ، اوزرینه آلمسی واللرینی طوتوب بر تقلص غیر اختیاری
 عصی ایله بو اللری قیرمق ایسته یورمش کبی صیقمغه باشلامسی
 اوزرینه) خایر ، اونو آلا جقسک ! ... سنک اوزوجه ک اوله جق ...
 واکر اولیه جق ، اولورسه ، آه اوزمان والده ک ، او اختیار قادین
 سکا لغت ایده جک ، بر جتنه بر سعادت قی فدا ایتمش اوله جقسک ...
 بنی سزک آرا کرده بولونمقدن منع ایتمش اوله جقسک ... سنک
 ازدواج که کندمی مانع کوره جک اولورسم بن کیتمه لی یم ...
 بن قاجمه لی یم ... اوخ ، اللرمی قیریورسک ، طیفور !
 طیفور ، خنجقره رق .

آه نه یاهیم ، اولیورم ده اونک ایچون سانحه ... سن ده
 اونلرله برلک اولدک ، بنی اولدیریورسک ده اونک ایچون ...
 دوشونسه ک نه بر کره ... بن سنسز نه یاپارم ؟ سن اولیه جق
 اولورسه ک بن یاشایه بیلیرمی یم ظن ایدیورسک ؟ ... ازدواج ،
 هاجر ، بونلرک هیج بریسی صحیح دکل ، دکلی ؟ بونلر ،
 هپ یته جک ، بزینه سویشه جکز ، ینه مسعود اوله جقز .

اوپله دکلې ؟ ... جواب ویرسه كه نه ، سانحه ! ... نه ایچون
 بكا اوپله اغلار كې باقیورسك ؟ ... بكا آجیورسك دكلې ؟ ...
 دلی اولغه باشلادیغمی اكلا یورسك دكلې ؟ ... سویله سانحه .
 بونلر هپ یالان دكلې ؟ ... بنی برأقیه جقسك ، قرار ویردك ،
 دكلې ؟ ... باقی ... « خایر ! » دیمك ایچون نصل جبر نفس
 ایدیورسك ! ... آه سانحه ، نه اولدیغمی بر بیلسهك ...
 نه یاپدیغمی ، نه یاپه جغمی ارتق دوشونمورم ... سنی غیب
 ایتدكدن صوكره هیچ دوشونمك ممكن اولورمی ؟ سن اولماسهك
 یاشادیغمی حس ایتك محال اولدیغنی سن بیلمزسك كه ...
 دوشونسهك نه ... سندن باشقه بر کیسه یی سومه دم ... سن بنم
 بتون خولیارمه ، ارزولر مه مشترك ایدك ... شمعی بردنبره
 بكا ارتق « سنی سومیه جكم ، سنده بنی سومیه جكسك ! »
 دیورسك ، بكا هیچ سومدیكم ، دوشونمدیكم بر قزی
 تكلیف ایدیورسكز ... بونلر كه هیچ بری جدی دكل ،
 بونلری هپ دوشونمیهرك یاپیورسك ، اوپله دكلې ؟ اوخ سانحه ،
 یالكز بر « اوت ! » دیسهك ، شمعی ، فردی یی ، هاجری ،
 اوئروتی ، اوطنطنه یی ، هپسنی باشلرینه چارپار ، یالكز سنی ،
 اوت ، یالكز ، یالكز سنی آلیر ، بریره ، اوزاق بریره
 كیدردم ... اووقت برابر چالشیردق ، یاشامق اوقدر كو حیدر
 ظن ایدیورسك ، سانحه ؟ بزبر بر میزى سومهك اولدقن صوكره ،

باشقه سعادته احتیاجز وارمی ؟ سویلسهك ئه ، سانحه ،
جواب ویرسهك ئه ! ...

سانحه ، اغلاركی كولهرك .

بر ساعتدر بتون بو سوزلرکه جواب ویرمکدن باشقه
بر شیمی یاپدم ؟ ... حتی یمین ایتمدی ؟ ... ایسترمیسک که
یمینی تکرار ایدیم ؟ ... سکا « قابل دکل ، بز بر بر مزله
مسعود اوله مایز . بونی ایجه عقلکه قوی ! » دیورم . امکانی
یوق ... هم کندی سعادتکی ، اقبالکی ، هم والده کک سعادتکی
بروهمه ، بر خیاله فدا ایتکه هیچ حقک اولدیغنی ، بواز دواجی
قولدن باشقه بتون حرکتلرک بر چوجو قلکی ، بر دلیک
اوله جغنی اونوتمه ...

طیفور

آه ، سانحه ... سکا باقوبده قارشیمده دهابو صباح بکاحبتله
سوز سویلین قادینک یرینه نه طاش یورکلی باشقه بر مخلوق
قائم اولدیغنی کورهرک قارشیمده طوران بو قلبسز قادینک سن
اولدیغکدن شبهه ایده جکم کلیور ... نه قدر مایوس و نالان
اولدیغمی کور یورسک دینه مرحت ایت یورسک ! سکا نه اولدی
الله عشقنه ؟ لکن بنی اولدیر دیککی اکلامیور میسک ؟ ...
(حدتله سسنی یوکسلدهرك) سکا سویلورم ! بنی اولدیر یورسک ده
قلبکده بر ذره مرحت حس ایت یور میسک ؟ ...

سانحه

قرارم قطعیدر ، طیفور ، صوک سوزمده بودر ...

طیفور

نصل، نصل، صوڪ سوزك بودر اويله مى ؟ آه ، بدبخت ،
 (يومر وقلرىنى قالدىروب .) بنى چيلدىرتمقى ايسته يورسك ؟
 (سانحه نك قورقه رق النى قالدىرديغنى كوروب ايركيهرك
 حايقرر .) آه بكا مرحت ايدىجك باشقه كمسه يوقى ؟
 (برصنداليه يي قيلم شنجى سته دوشهر و ايكي اللريله يوزىنى
 قايه رق اغلار ؛ بوصرده نسيمة خانم كيرهرك دالغىن بر طورله
 اوكنه باقان سانحه يه ايلريلر و مراقلى بر طورله باقار .)

سانحه ، اونى الندن طوتوب صحنه نك

اوكنه كتيرهرك ياواش برسسله .

مستريح اولكز، والده ، اوموافقت ايدىجكدر . (وكنديسى
 ضبط ايدىميوب بوشانه جغنى حس ايدىرك تلاشه اوطه دن
 قاجاركن پرده اينر .)



اوچىچى فصل

فردى افدينك قوناغندە حرم باغچەسى . وقت اقشامك
آلاجه قاراكلنى . پرده آجلدینی وقت صول طرفده ، ديبده ،
اغاجلار ارەسندە بولنان بر باغچە قاناپەسندە ، هاجر ، النده بر كتاب
اوله رق ، او قوركن دالمش قالمش اولدینی حالده ، ملكزاد ايكي
اوج آديم صاغده ، بر صنداليده او طور مش ، النده كي دانتەلە يي
فعالانە ايشلمكده اوله رق كوريلير . پرده آچيلير آچيلماز ، صاغ
طرفدن بر خلايق ، النده كوچوك بر فترله كلهر ك اورتە دە
بر صريغە مربوط اوله رق طوران بر باغچە فنارینی ياقار ، او فترك
قبوسنى قاپاركن صاغدن نريمە خانم كورينير ، او كيرنجە خلايق
چيقار ؛ هوا بر طرفدن كيندكجە قارارە رق ، آز صوكرە كاملاً
كيجه حكمرما اولور .

نريمە ، اولاحيرت ومراقله هاجرە باقوب ، اون ثانيە صوكرە
كندینی فرق ايدەرك وكولومسيه رك هاجرە كوسترن ملكزادى
اليه ياننە چاغرر ويان يانە كلنجە صاغ طرفده اوكدە ينە هاجرە
باقه رق واوكا ايشتديرمكە چاليشه رق .

نە او ، ينە بونە دالغينلق ؟ ...

ملکزاد

بر ساعتدر احوالده ... طیفور بکک ارکک مسافر اولدیغندن.
حرمه کلیه جگنی خبر آلدیغندبری ...
نریمه

سانحه خانم برابر دگلی ایدی ؟ ... اونریمه کیتدی ؟ ..
ملکزاد

زواللی قیزک بزم کوچوک خانمک یاننده آرتق جانی
صیقلیور ... دائما سکوت ، دائما صورت ، دائما دالغینلق ...
اوده براقدی برازاول ایجری کیتدی ...
نریمه

خبرک وارمی که بن ارتق بو حالدن اندیشه یه باشلادم ...
حتی یالکز بن دکل ، افندی حضرتلری بیله بوسباح بکا
« نریمه خانم ، بو ایشک صوکی بنی قورقوتیور . » دیدی ؛
دیمک که اوده اندیشه ده ...

ملکزاد

آ ، نریمه خانم ... اندیشه ایدم جک بونده نه وارقوزوم ؟ ...
بو کدرلرک سینی اکلامیور میسکز آجانم ؟ ... نه زمان طیفور بک
یاننده اولمازسه بویله کدر لئیورمی ؟ ... بکنی پک چوق سویور ،
بردقیقه اوندن ایری قالمق ایستمیور ده اوندن ... شممدی
طیفور بک بوراده اولسه یدی ، کوچوک خانم شن ، شاطر ، کولر ،
قوشار ، صیچراردی ... او حسن تحسین افندی اوله جق بوناق

اختیارده بو اقسام کله من اولهیدی ... بیله کز دوکوندنبری
 یر هفته در هر کون اقسامله قدر طیفور بک شمدی حرمه
 کیره جک دیه نه تلاشلرله بکله یور ... صوکره اقسامه قدر بکله
 بکله ده اقسام اوستی ایچرده اراکک مسافر وارمش دیه بکک کلسون ...
 طوغریسی ، بو قدری دکل اما ، بنمه براز حق ویره جکم
 کلیور ...

نریمه

آه چوجوق ... سن هاجر خانمک کدرینی یالکز
 قوجه سندن آیری اوطورمنه مجبور اولدیغندن عبارت می ظن
 ایدیورسک؟ کاشکی بو قدر اولسهیدی آقیز ...

ملکزاد

الته یا ... کوچوک خانم شمدی طیفور بک حرمد
 اولمازسه هر کسندن قاچیورمی؟ ... بک حرمد اولدینی زمان
 اوطه سنه چکیلیور ، ساعتلرجه قاپاندینی کورولمیورمی؟ بالعکس
 طیفور بک حرمه کیرنجه ، کوچوک خانم صانکه قانادلانیور ،
 او یله دکلکی؟ دازه لرند ایکن ، لفر دیسر قالدق لرنی کورمد
 کوچک خانم پیانو چالیور ، کوچوک بک جریده لرد
 راست کلدیکی تحف پارچه لری اوقیور ؛ برابر لرن مسعود
 برچفت قوش کبی دکلر می؟ ...

نریمه

بکی ، صوکره ، یالکز قانجه بو قدر کدره نه لزوم وار؟ ...

دون صباح ، هاجر خانك اوطه سینه کیریوردم ، کوچوک
کتن مندیلمی دیشلرینه طاقه رق یارچه یارچه ایدرکن راست
کلم، بونه اوله جق ؟...

ملکزاد

صیحیح ، بنده اولسی کون اوکله دن صوکره کیزلیجه نه یاییورديه
بقشدم ، آینه نك قارشیسینه کنديکندینه حدت و شدتله لقردی
سویلرکن کوردم ...

نریمه

سکا سویلیورم آجانم ، فوق العاده برشی وار ؛ یاخود
اولیور ، یاخود ، اک دوغریسی ، اوله جق ! ایشته بونی
قورقوتیور ! شونی نصل اولسه ده بر اکلایساق یاربم ...
بیلیم که نصل یاپسه قده ...

ملکزاد

آ ، اونی بن سکا همان اکلایویره می می ؟ ایسترمیسک ؟ ...

نریمه

کرچکی ؟ آفرین ملکزاد ! بنده سندن بونی ایستیه جکدم ...
اگر موفق اولورسه ک بنی پک ممنون ایدرسک ... شویله ،
یاواشجه ، بللی ایتیمه رک بر آغزینی آرارده کدرینک نه اولدیفنی
اکلارسه ک یوقی ؟ ... (اوتده هاجرک قلدادیغنی کوروب ایله
ملکزادک آغزینی قاپایه رق ، هاجری کوسترر .)

هاجر

کیم وار اوراده ؟ ...

نریه

بزوارز کوچوک خانم ، ملکزادله بن ...

هاجر

سانحه خانم نروده الله عشقنه ؟

ملکزاد

ابجری کیردی ، ایسترسه کنز چاغرم ...

هاجر

خایر ، راحتسزایتمکنز ، ایسته مز ... (نریه خانمه) بکلر

یمکه ایندیلمی نریه خانم ؟

نریه

اوت . یمکه لر کوچک خانم .. شمدی نروده ایسه قالفارلر ...

کیدیم بقایم ... (هاجر کورمه دن الیه ملکزاده اشارت ایدرک

چیقار .)

ملکزاد ، صوقوله رق .

اوقودیفکنز کتساب نه ایدی کوچوک خانم جغم ؟ ...

هاجر

زمزمه .. اکرم بکک شعرلری ...

ملکزاد

چوق کوزلمی ؟

هاجر

الته ! ...

ملکزاد

ایچنده نه وار الله عشقنه ؟ ...

هاجر

آ ، نه دلیسک قیز، شعر اولورده نهدن بحث ایدر ؟ ...
عشقدن ...

ملکزاد ، قورنازجه کوله رک .

ها ، عشقدنمی ؟ ... شو هر کسک بحث ایتدیکی ، فقط
کسه نک راست کلدیکی زمرد غنقا قوشندن دکلیم ؟ ...

هاجر

اونی ده کیم سویله مش باقیم؟ ... کسه نک راست کلدیکیمی ...
عجبا کوکسند حسی بر قلبی اولوبده اوکا راست کله ین انسان
اولورمی ایش ؟ ...

ملکزاد

نصل ، نصل ... امان کوچوک خانمجم ، نه سویلیورسکز ...
دیمک سومه ینلر ... عادتا بر حیوان ...

هاجر

الته ، اونک کی برشی ...

ملکزاد

او یله ایسه بنده ... بنده عادتا بر حیوانیم .

هاجر

دلی قیز، باقلم سومیه جکمیسک؟ ... دها شمدی به قدر کیمی
کورردک، کیمله الفت ایتدک؟ ...

ملکزاد

آه کوچوک خانجغم، بونصل شی؟ قربان اولهیم، براز بکا
آکلاتیر میسکز؟ انسان نهلر حس ایدیور، متمادیا کدرمی،
یوقسه متمادیا سونجی حس ایدیور، الله عشقکزه ...

هاجر

آه ملکزاد ... بیلسهک ... انسان نه نورلی بررؤیا
ایچنده یوزهر ... فقط بالخاصه سولدیکی مدتجه ... آه اونلر
نه لطیف ساعتلردر ... دوشونیورم ده عمرمک اک لطیف
ساعتلری سولدیکه امین اولدیغم کونلردن عبارت کلیور ...
یاربم، او دها کوچوک بر قیزکن بیله اونو سودیکم ساعتلر،
دوشونسهکئه بر کره، هرکون مطلق یازینخانه ده وقت کچیرمزمی
ایدم؟ ... هم نصل؟ اونک یازینخانه سنک اوزرینه باشمی دایایه رق،
کوزلریمی اوکا دیکه رک، نه طاتلی ساعتلر کچیرمشم ... او
وقت نهلر یاپاردق، نصل باقشیردق ... برکون حسن تحسین
افندی، آه، اوتخف اختیار، حسن تحسین افندی ایله برابر
کوروشیورلردی. ایکسی ده قارشو قارشویه اوطوریورلردی.
او زمان یاواشجه ارالینه صوقیله رق بکه باقمشدم، اوده حسن
تحسین افندی بی اونوته رق کوزلرینی بکا چویرمش ایدی؟

اولیله که اختیار باشلادینی سوزده دوام ایدمه مشدی . امان حدتی کورمه لیدی ؟ ... نه دهشتلی صولومش ، نه دهشتلی اوموز سیلکمشدی . — ذاتاً بن امینم ، حسن تحسین افندی هر شیئی بیلوردی ؛ امانینه بر کون ، بکک پارمغنه قورشون قلمنی صاحک بر قاچ تلیله طولایه رق باغلامشدم . حسن تحسین افندی او قدر مضحک بر طورله « تمام ، ایشته بوا کسکدی ، اللرینده باغله ، ارتق باباکک ایشنی شیطانلر کورسون ... » دیمشدی ... قورناز اختیار ! ... و مسعود کونلر ! ... (ایچنی چکر ،) او وقت سعادتیم قلبمه صیغه مازدی ، لکن ... صوکره ، آه ! او فنا کونلر کلنجه ... یازیخانه بی بر اقوبده جونبهده نوبت بکله مک لازم کلدیکی او فنا کونلر ... او وقتده بالعکس قلبمه صیغامایان بر اضطراب باشلامش ، ایشته او زمان قلبمک آلامدینی حسیاتی مائی دفترمه دوکش ایدم ... آه مکر نه ایی ایتمشم ... مکر اومائی دفتر اولماسه ایتمش ... اونک قاریسی اولامیه جق ایتمشم ... بابامک اله کچدیکنی خبر آلدیغم زمان بومائی دفتر بنی نه قدر قورقوتمش ایدی ... بر شیر اوله جق ، قیامتله قوپه جق ، بابام مائی دفترلی قیزی مطلقا اولدیرمکک ظن ایتمشدم ... مع هذا ، هیچ بوشیلرک بری اولمادی ؛ بتون او قورقو بابامک قوللری اره سنده هیچده مأمول ایتمدیکم بر بشارت سعادتله بیتدی ...

ملکزاد

بابا کزده سزك ايچون بو قدر چيلدير رجه سنه بر محبت
اولدقن صوكره ... البت ...

هاجر

فقط اوندن صوكره ... باشقه بر سلسله اضطراب
باشلادی... اوليوردی، اولمايوردی، ايسته بوکون شو
سويلندی ده يارين شو اوله جقدی ... بر ايش که صورمه...
کیم بيلير، زواللی بکده بو آرده نه قدر صيقلمشدر،
دکلی؟... صوكره برکون نکاح اوليور دیندی، نکاح اولدی،
دوکون اوليور دیندی: دوکون ده اولدی ...

ملکزاد

ای، شیمدی...

هاجر

آه بيلسهك ملكزاد!... اوکيجه صباحه قدر کوزلرمی
قيرپامشدم... ذاتاً دوکون تقرر ايتدکن صوكره هانکی کيجه
اويويه بيليردم؟... صباح اولور اولماز، ياتاغمدن آتلامش،
بتون اوی اويانديرمش، بو دوکون اوينی هپ بن اياغه
قالديرمشدم... آينهك قارشيسنه کچوب ده حاضر لائغه باشلاديغيم
دقيقه دن « کوکی کلیور.» ديدکلری زمانه قدر کچن وقت، اوح،
بين ايده رم که، بو وقت او «بردها يازيخانه يه چيغميه جقسك،
ارتق ارککدن قاچق لازم،» ديدکلری دقيقه دن « دوکون

بو پنجشنبه اوله جق ! » دیدکلری دقیقه قدر کچن زماندن
 پک چوق ، قیاس قبول ایتیه جک قدر اوزون ایدی ... آه ،
 و صوکره ، او ساعت نهایت کلوب ده قارشودن اونک بکا
 دوغری ایلرله دیکنی کوردیکم زمان ... ایشته ملکزاد ، اوزمان
 برشی حس ایتدم که ، عمرمده بوکا بکزر برشی اولدیغنی تخطر
 ایتیمورم ... بیلسه ک وجودم اریور ، یاخود ، یا قلمک التندن
 یر قاچمش ده بر بوشلق ایچنه دوشیورمشم کبی برشی ... اوج ،
 او حالی تعریف ایتک امکناک خارچنده در ... صوکره ، قولمک
 بر قوله ، بر قوله دکل ، اونک قوله تماس ایتدیکنی ، حتی
 یکدیگرینه تماس ایدن بو قولک تتره دیکنی حس ایدنجه ... آه
 بیلسه ک ملکزاد ، بونلر ا کلاتیلیر سعادتنر دکل که ...

ملکزاد

بن پک ایی اکلایورم حالوکه ، کوچوک خانمجم ...
 صوکره ، امان ، صوکره ...

هاجر

صوکره ، اوطه یه کیرمشدک ... اوطه نک قپوسی قاپانمش
 ایدی ... ظن ایتدم که او دیزلرینک اوزرینه دوشه جک ،
 اللریمی طوته رقدلی کبی « هاجر ! » دیه جک ... (محزونانه)
 خایر ، هیچ بویله برشی اولمادی ... بنی اوطورتدی ، کمال
 حرمتله قارشمده طوردی ، بر شیلر سویله یوردی ؛ فقط او
 قدر کسیک ، اوقدر تتره ک بر سسله که نه دیدیکنی اکلامق

ممکن اولمادی ... ذاتاً قولاً قلمک ایچنده کو کلر کورله یوردی ...
ایشتمک ممکن دکلدی که ... آه ، زواللی طیفور ...
ملکزاد

آ، اونچون زواللی اولیور مش یا ... بختیار طیفور دیملی دگلی ؟
هاجر

طور عجله ایتمده دیکله باق ... نهایت کیجه اولوبده ،
اوطهده اونی بکلرکن ، نریمه خانم کلوب « حاضر اول ! » دیدی ،
سند قچدک ، اوطهده شمدی یاپ یالکزدم ... اراق
قبوسنک آچلیدیغی ، ایاق سسلرینک یاواش یاواش تقریبی ، قیونک
اوکنده کی فیسلدی بی ایشتدم ... صوکره قیودن بر خیالک کیردیکنی
کورددم ... وبو خیال ، بکا باقهدن ، کوزلرینی بیله چویرمه دن ،
سجاده یه تقرب ایتدی ، نمازه باشلادی ... بیلمم ، او کوزمک
اوکنده ، اللهه بلکه سعادتیز ایچون دعا ایدرکن بنم ایچمده بردنبره
پیدا اولان درین بر حزنله کوزلرمدن یاشلرک بوشالیدیغی حس
ایتدم ... واونماز قیلیدیغی مدتیجه بنده اوطوردیغی یرده اغلادم ...
ایاغه قالدیدیغی زمان اوبنی بو حالده بولدی ... کوزلریمی قالدیردم ...
بربر مزه باقدق ! ... آه بوئانیه ، ملکزاد ، بوئانیه ... بتون عمرمی
بوئانیه ده کی سعاده فدا ایدرم ...

ملکزاد

آ ، اوده نیچون یا ، کوچوک خانم جگم ! ... انشاالله اصل بوندن
صوکره مسعود اولیه جقمیسکز ؟ ...

هاجر، کوزلری بردنبره قارارارق عصیتله.

لکن عجله اتمه سه كه ده ديكه سه كه نه يا! ... او زمان اللرمدن طوته رق ، بنی اوطنك بر كوشه سنه كرتوردی، او طوردق ، ايلك سوزی اولق اوزره ، « مساعده ایدرميسكنز ؟ » ديه دوواغمی قالدیردی . او سكوت ایتدیكى مدتجه ، او قدر صیقلدم كه تعریف ایدم ... حالبو كه او موقعه مناسب بر لقردی بولامیوردی ... ایكمزده سكوت ایدیوردق ... نهایت « سزدن بوقدر صیقله جغمه احتمال ویرمه یوردم ... كولنج بر حالد . اولدینمی اكلا یورم ... بيلم نه ایچون هیچ برشی سویلیه میورم . سزك قارشوكزده بر زوج صفتيله اثبات وجود ایتك بنم ایچون او قدر غیرمنتظره ، او قدر غیر مأمول ایدی كه ... » سوزلرینی سویلیدی ؛ بن ، مبهوت ، متحیر ، باقیوردم ... نصل ، خولیا ایتدیكم زمزمه عشق بویله می باشلايه جقدی ؟ دیزلرمك دینده جنت عشق ایچنده تصور ایتدیكم طیفوری ، قارشومده سوز سویلیه مدیکندن طولایی بیان اعتذارمی ایدر کوره جکدم ؟ صوکره برکت ویرسون بردن دیکشدی ، « بویله ساخته بر وضعیت ایچنده صیقلمقدن ایسه ، بر برینك اسکی ارقداشی اولان هاجرله طیفورکی کوروشمکی البته سزده ترجیح ایدرسكنز ، » دیدیکی زمان اغزمندن غیر اختیاری ، « اوخ ، البته ! » سوزلری فیزلادی ، صقیلماسم بویینه آتیه رق « کوردیکزمی ، ایشته بویله سویله یك ، باقكزشمدی دوام ایتك نه قدر قولایلاشدی ، »

دیه جگم ... ارتق ایجه سربسته مشدک ، قارشى قارشى یه
تبسم ایدم رک اوطورمش ، قونوشمغه باشلامشوق؛ اویک شیدن
بحث ایدیوردی ، (کدر والمه) آم یالکز بر شیدن بحث
ایتمدی ، هم بتون روحک قوتیله بکلدیکم برشیدن ... بن
اونک اغرنندن ساده سولدیکمى ایشتمک ایسترن ، او برعناد
معذب ایله ، یالکز بوسوزلری تلفظ ایتمدیوردی ... اکلاپور-
میسک ملکزاد ! یالکز بوسوزلری سولیدی ، واو وقدنبری
حالا حالا ... دها برکره بیله ، نه اولور جانم ، برکره جک بیله
بو سوزلر اغرنندن چیقمدی یاربم ... آم بن ایسه نه لر تخیل
ایتمشدم ... نه لر بکله مکده ایدم ... اواللرینی تتره یارک اوزاتسون ،
کندیسنی حرارت عشقیله ایصیته جق براله محتاج اولان المی
آلسون ، اوت ، یالکز اوقدر ، آم اوزمان نه قدر مسعود
اوله جقدم ... فقط ، خایر ، اواللر تتره ممدی ، اواللر اوزانمادی ...
ملکزاد

آم کوچوک خانمجنم ، ال اوزانمقله نه اولورمش ، قلبی
سزى سودکدن صوکره ... دکلی یا ؟
هاجر ، دوامله .

و صباحه قدر ، بتون کنجکلکنى کندیسنى
دوشونم رک . بو کیجه نک سعادتنى بکلیم رک کچیرمش اولان
یوکلینک یاننده ، طاشدن یرادلش کبی ، اوت ، صباحه قدر
وقتند ده اویومقله کچیردی ... (کورلیه رک) شمدی اکلاپو-

رمیسک ؟ بنی سومیور... هم هیج سومیور... ایشیدیورمیسک،
سولیه یورم... لکن نیچون ؟ اوت ، نیچون سومه یور ؟ بیلسه ک
کیدوب بونی کن دیسنه صور مق ، وسومدیکی اغزنندن ایشتدکن
صوکره ، اونی توقاتلامق ایسته یورم ...

ملکزاد

آ ، شبهه یوق که یا کیلیورسک ، کوچوک خانمجنم ...
دوشونسه کزنه برکره ، سزی سومیه جک اولسه ایدی هیج
ایسترمیدی ؟ انسان سومدیکی بر قادیله نصل اوله نیر ؟ هم
سزک سولیه جک بر حالکزی وار ؟

هاجر

آه ، ایسته ، یالکز بوطن بنی یاشاتیور... بلکه یا کلیورم
ظنی ایله براز قوت بولیورم ده جسارت ایدیورم ، یوقسه ، آه
ملکزاد ، بیلسه ک ، یوقسه اوله جکم ...

ملکزاد

آ ، الله اسیرکه سون ، اونصل سوزمش او ؟ انشاالله
سزک بتون دشمنلرکز اولورلر ...

هاجر

واکر صحیح ایسه ... اکر کرچکدن بنی
سومیورسه ... آه بیلسه ک ایچمدن نه قورقونج شیلر کچور .
برشیلر یامق ایسته یورم ... آه ، نه لر یامق ایسته یورم بیلسه ک
ملکزاد... اوله برشی که تصوره صیغماسون ، حوصله آلماسون .

اوبله برشی که، یاپارکن دهشتدن، خوفدن کئدم بيله تترهیم...
آه، یایق ایسته دیکم شیک نه اولدیغنی بریلسم...
نریه، کله رک.

کوچوک خانم، بکله بورایه کله جکلمش... سزده
یک ییه جکمیسکزر ارتق... ایجری بیورسه کز... (ملکزاده
نه یاپدک کبی اشارت ایدر، اوده قورقیورم امان صوص کبی مقابله
ایدر.)

هاجر

یمکی؟ آ، والله بنم جانم هیچ برشی ایسته میور...
نسیمه خانمه سانحه خانمه بنم طرفدن رجا ایدیکزده بنسر
یسونلر...

نریه خانم

آ، نصل اولور کوچک خام، آج آجنه طوریلیری
هیج... هله سز صفره یه بر او طوریکزده... یدیککز
قدر اقدم... (الندن طوتوب کوتورر، اونلر چیقارلر،
اون ثانیه صوکره فردی، حسن تحسین و طیفور کلیرلر.)

فردی

ظن ایدرم، حسن تحسین افندی، سن بزم حرم
بانجه سنی هیچ بیلمزسک... دکلی؟

حسن تحسین

خایر اقدم، هنوز کیرمک قسمت اولامشدی. (بر دیش
چوپيله دیشنی قاریشیدیرمقله مشغولدر.)

فردی

ایچه کوزلدر ، باخصوص عصرلق اغاجلر پک چوقدر ...
 افندم ، بوراسی وقتيله (لقرديسنی کسوب ير کوستره رك)
 شورايه اوطورسهك آ ، حسن تحسین افندی ؟ (طيفور
 اوطورميه رق لاقيدانه ديبدنه طولاشير .) يمكن صوكره لری
 ياز کيجه لرندنه قهوه می بوراده ایچمکی عادت ایتمشم در ... سرین
 سرین ، غایت لطیف اولور ... ها ، نه دییوردم ، بوراسی
 وقتيله ، قاضی عسکرلردن برینك باغی ایتمش ... ایچنده برده
 کوچوک کوشك وار ایتمش که ، بو کوشك مؤخرآ بن صاتون
 آلدیغم زمان ییقلدی ده یرینه بزم قوناق یابلدی ...

حسن تحسین

اوت ، افندم ، اونی پک ایی خاطرلارم ... حتی ، بوراسنی
 صاتون آلمدن اول ، الكاول بنده کزله برلکده ، برابر کلش .
 کزمشدیکز ... فقط اوزمان کوردیکمز خراب ویران باغ
 زرده ، شمديکی لطیف باغچه زرده ... دوغریسی بویوک برهمت
 محصولی اولدینی میدانده .

فردی

او ، او جهنجه حقکز وار ... باغچه یه چوق مراقم
 اولدینی کبی ... (بر اوشاق قهوه کتیرمش اولدیغدن
 کندی قهوه سنی آلیرکن) ساده هانکیسی ... (اوشاق الیه
 کوسترمکه) او یله ایسه اونی حسن تحسین افندی یه ویر ...

(اوشاق قهوه‌ی پی طیفوره کوتورر ، او ایسته‌مز) نه‌او طیفور
 بك اوغلم ، قهوه‌ی ایچمیورسکیز ...
 طیفور

جانم ایسته‌میور افندم ...

فردی

لکن صفره‌ده ده برشی یمه‌مشدیکیز ... صاقین راحتسز
 فلان برشی اولیکیز ...
 طیفور

خایر ، افندم ، راحتسز لیم یوق‌سده اشتها‌مزده اوندن
 اوله‌جق ...

فردی ، اوشاغه اشارت ایدهرک .

پکی اویله ایسه‌کیت سن باقه‌یم ... ها ، نه‌دیوردم ، حسن
 تحسین افندی ... باغچه‌یه چوق مراقم اولدینی کبی ، ائی برده
 باغچوانه دوشدمده او سایه‌ده بو قدر موفق اوله بیلدیم ...

حسن تحسین افندی

طبیعی افندم ، انجق او سایه‌ده موفقیت حصولی ممکن
 اولورده اوندن ... یوقسه ، ایسته‌نیلدیکی قدر مصرف اختیار
 ایدلسون ؛ صاحب صنعت بر آدمه تصادف ایدلمزسه بر شیئه
 موفق اولنه‌ماز ... (اوشاق تکرار کلیر .)

فردی

نه‌خبر ، نه‌وار باقالم ؟ ...

اوشاق

داماد بکی حرم‌دن ایسته‌یورلر ...

فردی، طیفوره.

باری کیدی‌کزده باقکز نه ایسته‌یورلر‌مش، اولمازمی

اوغلم ؟ ...

طیفور

بکی افندم . (اوشاقله برابر چیقار .)

فردی، بردنبره حسن‌تحسین‌افندی‌یه‌یاقلاشوب.

ایشته‌کوردک‌یا ... دائماً عینی‌حالده ... اکلامه‌یورم، بر حکم
ویره‌میورم ... بیلدیکم کوردیکم شیلری بر ترتیب معقول
آلتیه آله‌رق، بر نتیجه چیقارمق امکان خارجنده ... سزه
بوکون یازیخاده مسئله‌یی ایضاح ایتدیکم زمان احتمال
ویره‌مشدیکز ... یا کلدینمه حکم ایتشدیکز ... فقط بن‌قطعاً
امینمه هاجر مسعود دکل ... بنجه یالکز محقق بر مسئله وارسه
اوده بودر ! هاجر مسعود دکل ... و بو حقیقت ثقلت
مدهشه‌سیله دماغی ازمکده ... لکن نه‌اولدی ؟ ... اوت نه
اولدی‌ده هاجر ایچون احضار ایدیلن بو سعادت بر فلاکته
منجر اولدی ؟ ... بوسؤاله جواب بولمق ممکن دکل ... بر
هفته‌در، دوکوندنبریدر، هر صبح ایرکندن یازیخانه‌یه چیقیور،
بنم او طوده‌ده کندیسنه تخصیص ایتدیکم یرم او طور یور،
دقت صرفه ایله چالیشیور، اوکله‌ین حرمه کیریور،

دائره‌سنة چیقور، یمکدن صوکره اقسامه تکرار حرمة عودت
ایتمک اوزره، یازیخانه‌سنة دونیور ... حیات اونک ایچون بر
ترتیب میخانیکیه تابع ایتمش کبی بر شی ... حالبوکه آم حسن
تحسین افندی، بو بروده مقابل هاجرده نه آتش، نه مربوطیت
وار! ... قوجه‌سنی استقبال ایچون، یازیخانه‌یه عودت‌لرنده
تشییع ایچون نصل اوچیور ... کچن جمعه، زفافدن صکره،
صباحلین نهایت قیزی مسعود و خرم بوله‌جمن دیه مأول
ایدرکن، قوللرمک اره‌سنة آتیلوب آجی آجی اغلادیغنی
کوردیکم زمان نه حاله کیردم بیلسهک ... لکن سن‌ده باباسک،
سنک‌ده اولادک وار، بونده اکلامه‌یه جق بر شی یوقکه ... بر بابا
ایچون بوندن ده‌اغر فلاکت اولورمی ... سعادت دیه
حاضرلانا ترتیب‌لندن ده‌بویله بر فلاکت ونکت چیقارسه او بابانک
حالی نه‌یه وارر، بونی دوشونسهک نه ... اوت، اومه بر
هوای نکبت اوچیورکه بونی یالکزر بر حس خفی ایله استشمام
ایدیورم ...

حسن تحسین

والله افندم مساعده بیورسه‌کزر بر شی عرض ایتمک
ایسته‌یورم ... سزه یهوده یره اندیشه ایورسکزر، بوش
یره متأثر اولیورسکزر دیم، فقط مبالغه بیوردیغنه‌کزه
شبهه اولمادیغنی ده آیریجه بیانه مجبورت کوربرم ... اوت
ساده برسوء فرض اوزرینه قوریلان بر بنای مبالغه ایله پیدای

حکم ایدیورسکنز ... بر کره طیفور بکله هاجر خانم افندی
اره سنده ، برسوء معاشرت اولمق احتمالی یوق ، دکلی افندم ؟ ...
صکره ، ازدواجلرینک دها ایلک هفته سنده بولوندقلرندن ،
تضاد طبیعتیه بناء بر سوء تفهم پیدا اولسنده امکان مادی
یوقدر ، دکلی افندم ؟ ...

فردی

واقعا اولیله ... فقط بو حاله نه دیرسکنز ؟ ... هاجرک
مسعود اولدیغنه بن بابا قلیله امینم ...
حسن تحسین

اوت افندم فقط مساعده بیورسه کز محاکمه ایدم ...
هاجر خانمک طیفور بکه قارشی بر نفرت حس ایتیمی احتمالی ده
موجود دکلدرد دکلی ؟ ...

فردی

بالعکس ، نه دیمک افندم ، بو بالعکس ...
حسن تحسین

ای او حاله ...

فردی

او حاله دیمک که طیفور هاجری سومیور ...
حسن تحسین

امان افندم ، اونصل لقردی ، بو ممکنی ؟ ... الله باغشلا
سون ، هاجر خانم افندی ایچون بو احتمال ده وارد خاطر

اولیه جفتدن بوجه تجمده اندیشه یه حاجت یو قدر ظن ایدرم...:

فردی

الحاصل ، اکلایورم ، وسزی بالخاصه بوراده بو اقسام
بونک ایچون آلیقویدم ... شو مسئله یی ترتیده سنکده
دلالتک اولدی ، شمدی بو مشکلاتدن قورتارمق ایچونده
معاونتکی رجا ایدرم ...

حسن تحسین

امان افندم ، نه دیمک ، وظیفه من ... مساعده بیوررسه کز
بنده کز طیفور بکله بر کوروشیم ...

فردی

صاقین ها ، بنم طرفدن بر استیضاح فکری پیدا اولسون.
بللی ایتمدن ، اکلایورمیسک ، بللی ایتمدن اکلایه بیلیرسه ک
نه اعلا ... بن ایجری کیده یم ده اونی سکا کوندریم ،
اولمازمی ؟ یوق ، ایشته بویا کلش ... بن کونده ررسم بنم
طرفدن بر استیضاح واقع اولدیغنی شبهه ایدم بیلیر دگلی ؟
بوکامیدان ویرمک ایچون بن ایجری کیده یم ، بر آدم کوندریم ،
سز کندیکز ، کندی طرفکزدن چاغیرتیرسکز ، اولمازمی ؟

حسن تحسین

نصل تنسیب بیوریلیرسه افندم ... (فردی چیقار، حسن
تحسین افندی حیرت و مراقه دلالت ایدن بر طورله ارقه سندن
باقار؛ براز صوکره کلن اوشاغه) رجا ایدرم ، خبر ویررمیسکز ،

طیفور بکی بر از کورمك ایسته یورم ... (اوشاق باش اوسته
افندم مقامنده بر طورله چیقار ، حسن تحسین افندی مسئله نك
اهمیتنی اکلایورمش کبی طولاشیر ، ونهایت کلن طیفوره)
او، کل باقم ، طیفور بک ... اسکی اقداشلر کزی بوقدر اھال
ظن ایدرسم بویوک بر حقسنزلقدر ...

طیفور

اولیله دکل یا ولو اولیله اولسه بیله ، دنیاده موجود بر چوق
حقسنزلقلر اره سنده برده بویولده بر حقسنزلق بولونسون ...

حسن تحسین

الله الله ، دنیاده بر چوق حقسنزلق یوق دکلدر ، فقط بو
حقسنزلقلر وار دیه اختیاری اوله رق یکی حقسنزلقلرک ارتکابه
نه لزوم واریا ؟ هم سنك طرفکدن واقع اولان حقسنزلق یالکز
ارقداشلری اھال دکل ، اونلردن اجتنابکدر ... بر هفته در
کوکی کیردك ، بر هفته ده ایکی دقیقه کلوبده اسکی درد اورتاغکله
ایکی سطر جق لقردی ایتمکه لزوم کورمیشك ده حقسنزلقلرک
اك بویوکی دکلدر ؟

طیفور

اسکی درد اورتاغم می ؟ اما غریب تعبیر حسن تحسین
افندی ... هانکی دردیله اورتاقلق ایتدی ککزی آرایورم
آرایورم ده بولامیورم ... سزه دردلرمدن بحث ایتمه مش دکلدم ،
فقط سز بونلره اورتاق دکل ، معارض اولمشدیکز ...

حسن تحسین

معارضمی اولمشدم ؟ محاکمه لرمه بر جواب مصیب بولوب
ویره میهرک قبول ایتمه مجبور اولدیغک ایچون بنی می اتهام
ایدیورسک ؟

طیفور

محاکمه لرمی ؟ مصیب جوابی ؟ نه قدر تحف
سوزلر بولورسکز حسن تحسین افندی ... محاکمه لردیه جککزه
چورروک منطقکز دیمک دها دوغرو اولوردی ظن ایدرم ...
بیلیرمیسکز ، سز بو معلول منطقکزله نه یاپدیکز ؟ اوچ
کشینک باعث فلاکتی اولدیکز ؟ ... یالکز اوچ کشینک ده دکل
بالواسطه بش اون کشینک ... برکرم ایکی عائله یی خراب ایتدیکز ...
ایشته سزک محاکمه لریکزک اثری ... آه ، سزک کندی حسابکزه
باشقلرینک حیاتیه اوینامه کزک نه نتیجه سی اولدیغنی کوریور -
میسکز ؟ .. ایکی یوز بیک لیره دیدکجه کورپیوردیکز ...
اوت ، شمدی ، خراب ایتدیککز بو اوچ حیاتی ، محو اولمش
اولان بو اوچ قلبی ایکی یوز بیک لیراکز ایله امکان وارسه
کلکزده تعمیر ایدیکز باقم ! اوت بوکون بو عائله ایچنده
حاضر لانتقمده اولان مشئوم فاجعه یی ایکوز بیک لیراکز ایله
ممکنه منع ایدیکز ... هم سز بیلورمیسکز نه یاپدیکز ؟ بر
کره بنده ارتق نه بر ارزو ، نه برحس ، نه برنشوه ، نه برذوق
قالدی ... بتون فعالیت دماغیه می ، بتون قوای حسیه می بالالزام

ایجاد ایتدیکم رقم ، دفتر ایشلرینه بوغهرق ، صانکه روح
 سونش کبی یاشامقدهیم ... هم سزک خطا کزک قربانی یالکز
 بنده دکل ... اوتده هاجر وار ، صوکره ، اصل ، آماصل سانحه
 وار ... وصوکره بتون اثر منطقکز اولان بوانقاض فلاکتک
 اوزرینه کلوبده محاکمه لرکزدن ، مصیب جواب بوله مامقدن
 بحث ایتمک ، اوت ، اصل حقسنزلق بو دکلده باشقه نه در یا ؟
 باقکز ، سز بیله ، نه قدر حقسنز اولورسه کز اولوکز ، بو قدر
 آجی بر حقیقت قارشیدنده انصافکز غلیانه کلوب مجبوریتله رفع
 اعتراض ایده میورسکز ... اوت ، یاکلش محاکمه لرکزله ، کندی
 حسلرکزله باشقه لرینک حیاته تحکم ایده رک یایدیفکز خطالره
 چوق بویوک قباحتکز وار ، فقط ارتق قطعاً قرار ویردم ، بویکجه
 ارتق بو اوده کچیره جکم صوک کیجه اوله جق ... یارین ایرکندن
 قلوب سانحه بی آلنجه چیقوب کیده جکم ...

حسن تحسین

او ، بو چو جوقلنی یایمه جفکزه امینم ...

طیفور

چو جوقلقمی ؟ حیاتی تهلکه فلاکتدن قورتارمه بی نه
 زماندنبری و نه جسارتله چو جوقلق عد ایدیورسکز باقلم ...
 اوت ، کیده جکم ، چونکه بو اوک هواسی بنی زهرله یور ،
 وارتق زهرلندیکم یتشدی ... کیده جکم ، سانحه بی ده برابر
 قورتاره جنم ... وسایه کزده خراب اولمش اولان بویکی زواللی
 حیاتک امکان تعمیر وارسه اوکا چالیشه جنم ...

حسن تحسین

بدبخت ، یا آرقه کده براقه جفک مخلوق ... او سنی سون،
سنک ایچون فدای حیاته راضی اولان او صوچسز ، او ییچاره
مخلوق نه اوله جق ؟ اونی دوشو نیورمیسک ؟

طیفور

اونی ده سن دوشون ... وجواب بولونه میه جق قدر مصیب
محاکمه لرکک ثمراتی کورده عبرت آل ... باق منطق نه جنایتلر ترتیب
ایدرمش ، باق محاکمه نصل فاجعه لر حاضرلارمش ...

حسن تحسین

اوت، طیفور ، اعتراف ایده رم که بوایشه اک بیوک تهمت
بکا عائددر، کندی فکرمله سنک حیاتی قوللان دینمه خطا ایتدم،
فقط شمدی ده ، بو حیاتی سکا وقف ایتمش اولان کنج قادینی
ترك ایدوب کیتمکده بویوک بر جنایت اولدینغی سکا حایق رmq
بم ایچون بویوک بر وظیفه در .

طیفور

آه او قدر کج تعمیره قالقیورسک که مع التأسف ارتق
بر شیئه موفق اوله میه جقسک . کیده جکم ، تکرار ایده رم که ،
بو کیجه بو منحوس اوده کچیره جکم صوک کیجه اوله جقدر ...

حسن تحسین

آه سن دلیسک طیفور ، سن مطلقا چیلدیرمشسک ...

طیفور

بنی سن چیلدیرتدک ... بونی اونوته ، و بنی ارتق
 براقده امکان وارسه عقلمی باشمه کئدم طویلامغه
 چالشییم ... مسعود ! اوت ، اعتراف ایدرم که سز بنی
 مسعود ایتکه چالشیوردیکز ... فقط بن سزه اکلاتهمادم که ،
 دنیاده پاره ایله صاتون آله میه جق بر شی وارسه اوده قلبدر !
 بن سزه اکلاتهمادم که ، دنیاده پاره نك قورامیه جنی بر کاشانه
 وارسه اوده کاشانه عشق وسعادتدر ! اوت ، قلب ، حسیاته
 قارشی ضعیف ، معلول ، احتراصاتی حضورنده مریض وناتوان ،
 فقط پاره یه قارشی ، آه اوسفیل معدن پارچه لرینه قارشی اونک
 لایق اولدینی حقارتله او قدر طولو ، او قدر متین ، او قدر
 لاقیددرکه ، کئدمده بویله بر قلب بولدیم ایچون متدارم ...
 ایشیدیورمیسکز ، بونک ایچون متدارم ... دیمک که عشقمی
 درت بش طوربه التونه فدا ایتیه جک قدر نجات طبع ، متانت
 قلبم وارمش !

حسن تحسین ، ایکی آدیم آتوب الندن طوته رق.

بکا باقسه ک آ ، طیفور ... رجا ایدرم ، چوجو قلغک
 لزومی یوق ... عقلکی باشکه طویلا ... سندن بکله دیکم
 صوک جواب ، بویله مرحتسزلره ، وختلره یاقشیر صاچه
 بر جواب اولاماز ... بو سوزلر انجق دلیره یاقشیر ...
 سکا سویلیورم ، هاجری بوکونه قدر آلداتوبده بوکون یوز

اوستی براقوب کیتمک بویوک بر خیانتدر . ظن ایتیم که ، بو
خیاتی ارتکاب ایدم جک قدر آچاق بر آدم اولاسک طیفور ...

طیفور

آه ، مادام که بر خیانتدن ، بر آچاقلقدن بحث ایدیلیور ،
سومدیکی بر قادیله عمر کچیرمکه سوز ویرمک ، نفرت ایتدیکی بر
قادیله وعد صداقت ایتمک باشقه بر شیمیدر ، و بونی یاپدیر انلرکده
یایان قدر متهم اولدیغنده شبهه می وارد ؟ ... (آجی آجی کوله رک)
او ، محبت حقنده کی نظریه لر کزی بیلیرم ، سنه لرک پای خساریله
ازلش ، قوه حیاتیه و حرارت شبابی سونمش قلبکزک اومشهور
الهامات و تلقیناتی ... بونلری بر کون بکا اوزون اوزون بسط
و تمهید ایتمک لطفنده بولونمشدیکز ... اوکون بوصاچه سوزلری
دیکله مشدم ، فقط ارتق بوکون بونلری دیکلیهم ... ایشیدیو
رمیسکر ، ارتق بنم اوزرمده فضولی اوله رق اجرا ایتمش
اولدیفکز نفوذ کزه احتیاج قالمادی ... (حسن تحسینک
اوموزلرینی سیلکه رک تبسمی کوروب) سوزلرمی استخفاف
ایتدیککزی کوریورم ... اوت ، حقکز وار ... چونکه بنم
قدر حساس و حرارتلی بر آدم اولمش اولسه کز بیله ، دمین
سویلدیکم کی ، اک ملتبه بر کانلری بیله اطفایدن سنه لر سزکده
قلبکزک آتشی سوندرمش اولاییلیر ؛ اصل جنایت ، بویله
علیل و عقیم بر اختیار قلبیله پر آتش و التهاب اولان کنجلرک
حیاتی اداره ایتمک ایستمکدر ... فقط رجا ایدمرم ، انصاف

ایله دوشو نکر؛ عشق سز بر ازدواجدن دها الیم برشی وار میدر؟ ...
 هر کون برابر حیات کچیرمکه مجبور اولدیفکمز مخلوقک سوزلرندن،
 کوزلرندن، الحاصل رفاقتدن برحق مشرو عکمز اولمق اوزره
 بکله دیککز حظ و ذوق یرینه هر آن نفرت حس ایدهرک یاشانیلن
 حیات قدر غیر قابل تحمل نه واردر؟ ... باخصوص که، قلب
 باشقه بر موجودک عشقیله، سزه بو محروم اولدیفکمز سعادتلری
 ویرمکه حاضر طوران عشقیله کریان و متالم اولدیفنی حالده ...
 انسانک اک برنجی وظیفه سی کندی سعادتی تأمین ایتک دکلیدر؟
 وکندی سعادتی دوشونمین بر آدم نصل اولوبده باشقه سنک
 راحتنی و سعادتی دوشونه بیلیر؟ ...

حسن تحسین

سفسطه ... کندی سعادتمزک تأمین بروظیفه ایسه ده، بونی.
 تأمین ایدرکن بر باشقه سنک حیاتی تخریب ایتمکه هیچ بروقده.
 حقمز اولمدیفنی اونوتیورسک طیفور ...

طیفور

آه، سز بیله مزسکمز که سز ... بو صوغومش قلبکزله،
 حسیات و احتراصاتدن کلیاً تجرد ایتمش، احتیاجاتی ساده
 تأمین مادیاته منحصر قالمش اولان اختیار قلبکزله کنج قلبلرک
 آتش و التهابدن شبهه ایدمزسکمز که ... و بو آتش و احتراصله،
 برابر یاشامغه مجبور اولدیفمز مخلوقلرک قلبمزی سعادت و عشقه
 تیره تمین یوزلرینه باقهرق کچیرمکه مجبور اولدیفمز حیات بزی

نصل خراب ایدر ، بونی بیله مزسکزکه ... باخصوص رؤیتیه
 دکل ، ساده تصویریه بتون موجودیتیزی سرمست و محظوظ ایدن
 دیکر برقادینک یا نمرده کی یا خود اشاغی قاتده کی بر باشقه او طهده ،
 اوده سزک کبی عینی سبیلردن کریان اولدیغنی بیله بیله ...
 اونکده سزک کبی ، سزله برابر عمر سورمکده بوله جنی ذوقدن
 محروم قالدیغنی ایچون نالان و کریان اولدیغنی بیله بیله ... آه ، قلبمیزی
 احتیاج الیمله صیزلاتان سولمش برکوزک ، معزز بریوزک یرینه ،
 سولمین و نفرت ایدیلن بر باشقه یوز سیرایتمک ، غیر موجودیتنه
 کوز یاشی دوکدیکمز بر مخلوقه بدل ، موجودیتیه حیاتمیزی محو
 و خراب ایدن بر باشقه مخلوقه عمر گذار اولمغه مجبور اولوق ...
 بونه تحملسوز برشیدر ، بونی بیله مزسکزکه ...

حسن تحسین

لکن او غم ، هاجر شایان نفرت اولمقدن پک اوزا قدر ،
 وحتى ، ظن ایدرم که ، دها زیاده ، شایان محبتدر دکل ؛

طیفور

آه ، بوکندی حسسز ، محبتسز قلبیه باشقه لرینک قلبرینه ،
 و محبتلرینه تحکم ایتمک ادعای خامی ! لکن حالا نصل
 اکلامیورسکزکه ، بن ، سزده یوز لرحه دفعه تکرار ایتدیکم
 حالده ، سانحه یی سویوردم ، والا آن دخی اولکندن یوز کره
 فضله اوله رق ، ینه سانحه یی سویورم ... و مادام که بنم قلبم
 اولجه ضبط ایدلمشدر ، دیمک سانحه دن باشقه مخلوق ، دنیا

کوزلی ده اولسه ، بنم ایچون تأثیرسنز قالمق محققدنر ؛ ویا لکزر
تأثیرسنز اولقله قالمیوب ، سمادت مخیله مه مانع یکانه اولدیغی
ایچون باعث نفرتدر ... آه ، باخصوص بر هفته دنبری اونکله
برابر کچیردیکم حیاتده حس ایتدیکم عذابلر اضطرابلر بنی
او قدر خراب ایتدی که ، نصل اولدی ده الم ، دیلم و اختیارم
باغلانندی ، بودلیلکی ، بوچو جو قلمی ، بوجنایتی ارتکاب ایتدم ،
وبواز دواجه راضی اولدم ، اکلا یه میورم ...

حسن تحسین

او حالده ، کندیکک ده اعتراف ایتدیکمک وجهله ، کندی
ارتکاب ایتدیکمک بر دلیلکمک جزاسنی سنی سون بر قادینه
حواله ایتکمک ، بشقه برجنایت اولدیغنی ده اعتراف وتسلیم ایت ...

طیفور

آه ، اونوتیورسکزر که بوکا سنز سببسکزر ... ومادام که
سبب سنزسکزر ، بتون بوسبیدن تولد ایدن نتایج وخیمه نك
مسئولیتی ده یالکزر سزه عاندر ... اکلا یورمیسکزر ، بتون اولاندن
واوله جقدن سنز مسئولسکزر ... سبب اولانلرک بری ، سانحه ،
بر هفته در بوراده بنمله برابر ، او قدر مضطرب ومتأذی بر حیات
سوردی که ، اونی عفوایدیورم ، چونکه اوده سنزک ترتیلرکزک
بر او یونجانی اولمشذی ... فقط سنز اصلا عفو ایده م ...
ایشیدیورمیسکزر ، سنز ، کندیکزه عاندر اولیان بو قدر مهم
بر مسئله حیاتییه مداخله ایدرک باشقه سنک حیاتی قوللانیدیغکزدن

طولای اصلا عفو ایدم ... و قرارلری بتون نتیجهلردن
یالکز سزی مسئول طومتق اوزره ، اجرایه قطعاً عزم
ایتدم ... ایشته بوقدر ... و بنی عزمدن کری چویره جک
هیچ برقوت یوقدر ... ایشته سزه صوگ جوابم ... ارتق
ایسته دیککزی یایمقده حرسکز ... (سلام ویره رک چکیلیر .
حسن تحسین اقدی مبهوت و پریشان قالیر . برایکی دقیقه قدر
دوشوندکن صوکره ، اوموز سیلکهرک ارقه سندن کیتمک
اوزره ایکن ، تعجیله وتلاشله کری دوزر .)

حسن تحسین

برقادین کلیور ، نه یایمعلی بیلمکه ؟ ... باری شو طرفه
صاووشه یمده کورنیه یم ... (صول طرفه کیدر)
سانحه ، براز صوکره ، تلاشله ایلرلیهرک فترک الله
کیدر ، الله بروشمش اولان برکاغدی آچوب
ایشیغک آلتنده اوقومغه باشلار .

« هرکس چکیلدکن صوکره سنی مطلقاً باغچه ده
کورمک ایستم . مطلق ، مطلق ، ایشیدیورمیسک ، مطلق
کلکی رجا ایدرم . طیفور . » (سویلیهرک) ایشته بو عجائب ...
عجبا مقصدی نه در ؟ ... (ترددله دوشونه رک طولاشیر ، صوکره
قورقورق) بریسی کلیور ... (صول طرفه صاقلانیر ؛ براز
صوکره احتیاطله تکرار میدانه چیقار .) کسه دکمش ...
عجبا ساعت قاج وار ... نه یایسم یاربم ... نه یایسم ...

(هیجان و تردیدله طولاشیر ، بر قاج ثانیه صوکره . باشنی
 قالدیروب مراقله اطرافنی دیکلر .) بریسی کلیور ... (ایله
 قلبنی باصدیره رق) عیجا اومی یاربم ؟ ... عیجا نه سویلیه جک ؟ ...
 (صاغدن طیفور کورینور .)

طیفور ، راست کله یوریه رک .

عیجا بوراده می ؟ ... (نهایت سانحه نك البسه سنك بیاضلیله
 جذب اولونه رق او طرفه یورر .) سانحه ! ...

سانحه

اوت ، بن ایم ... ونه جسار تله بنی بورایه دعوت ایتدیکی
 ا کلامق ایچون بکلیورم ... نه سویلیه جکسه ک چابوق سویله ...
 بنی سنك بودلیجه دعوتکی قبول ایتدی که دن طولانی نادم ایتمه ...
 هایدی ، چابوق ، سویله باقیم ...

طیفور

آه سانحه ، بکا نصل بر سسله سوز سویلکه ده اولدیغکی
 ایشتمیور میسک ؟ ... یاربم ، بن سکا نه یاپدم سانحه ؟ اوت ، نه
 یاپدم که بدن بوقدر نفرت ایدیورسک ؟ ... بر هفته در بوراده سک ،
 بنی کوردکجه ابلیس کورمش کی اولیورسک ... اوت ، نه
 یاپدم ، یاربم ، نه یاپدم ؟ ... اگر هاجری آلمشهم اونیده سنك
 جبر و ابرامکله یاپدمی ؟ ... سکا اطاعت ایتدیکم ایچون نمون
 اوله جفکه بالعکس بدن بونفرتک سبی نه در ؟ ... حالوکه بوکون
 سکا سویلیه جکم شی . فایت مهمدر ؛ بن یارین صباح ایرکندن ،

نه اولورسه اولسون ، ارتق بو اووی ترك ایدهرک کیدیورم ...
وسنکده برابر کله جککی ، بنی یالکز براقیه جفکی ظن ایتدیکم
ایچون، سنی ده بومقصددن خبردار ایتک ایستهم ... کله جکسک
دکلی سانحه ، بنی یالکز براقازسک دکلی ...
سانحه ، آجی آجی کوله رک .

بنی بویله دلجه بر حرکت ایتراک ایدم جکمی ظن
ایتدیکنز ؟...

طیفور

نه او ، نزمیه کیدیورسک ؟...

سانحه

سکا الدانديغمی کوره رک او طمه کیدیورم ...

طیفور

خایر، سانحه ، بنی دیکلیه جکسک ؛ محو اولمش، چیلدیرمش
بر آدمی دیکله بمک ایسترسه ک او آدم نه یاپار بیلیرمیسک ؟...
(بوانئاده صاغده ، اک ارقه ده کی یولده ، کیجه لک انتاریسی ایله
کوزلری قورقودن آچلمش اوله رق ، هاجر کورینیر ؛ اوله
اونلری کورمیه رک ، برینی آریورمش کی ایلرلرکن، صوکره
طیفورک سسیله جذب اولونه رق ایلرلر ، و همان طیفورک
ارقه سنده کی بویوک اغاجک ارقه سنه کیزله نیر .)

سانحه

باشقه لرینک نه یاپه جفنی بیله م ، بنم بیلدیکم برشی وارسه
اوده کندمک یاپمغه مجبور اولدیغم شیدر ...

طیفور

بنی چیلدی رته جقسك سانحه ! (الی طوتهرق) بعض
 زمانلر نهلر حس ایدیورم بیلورمیسك ؟ ... اويله فکەرلر
 کلیورکه ، بر شی یامقندن قورقیورم ... بیلسهك ، عقلمدن کچن
 شیلری بیلسهك تترسك ... یینمك ایچنده جنايتلر دونیور ...
 ایشیدیورمیسك ؟ بنی دلی ایتدیکز ، حیاتی اساسندن
 صارصدیکز ؛ نصل اولدی ده سزه موافقت ایتدم یاربم ، نصل
 اولدی ده مقاومت ایتدم ... بونی بوکون اکلایم یورم ... اويله ،
 هیچ بکله مدیکم بر یردن شدید بر ضربه آلدیم ؛ بتون حیایمه
 بر عطالت کلدی ؛ بنی بر چوجوق کبی ، ارادتتی غیب ایتمش
 بر مجنون کبی سوروکله دیکز ؛ بنده کنیدی تسلیم ایتدم ...
 نیچون یاپدم یاربم ، نیچون یاپدم ؟ ... آه بوکونکی فکرده بوکونکی
 حسده اولسه یدم ... بنی اويله بر نقطه یه کتیردیکز که شمدی
 بر مجنون اولقسزین دونمك قابل دکل ... ایشیدیورمیسك ؟ ...
 (هاجر ، ایشیدیکی شیلرک ضربه سی التنده قورانهرق مبهوت
 ولرزان قالیر .) باق ، جواب ویرمیورسك ، سانحه ؟
 خاطریکه کلیورمی ؟ بر کیجه سنده بکا فریاد ایدهرک قلبکی
 صوصدیرمق ایچون سنی سومیورم دیدیکک زمان بنده جواب
 ویرمه مشدم ... او وقت بن اونک یالان اولدیغنی حس
 ایدیوردم ... سویله دیکک شیلرک هیچ برینه احتمال ویرمه یوردیم ...
 بن یا کیلشم ، فقط شمدی ده سن یا کیلک ! یاپدیغک شیئک

دهشتندن قورقورسكده بوكونده اونك ايچون جواب
 ورميورسك دكلى ؟ ... باق ، اللرىمك ايچنده اللرك نصل
 ترميور ... بنى سوييورسك ، سانحه ؟ اوخ ، امينم ،
 سوييورسك ... بو محبتى نيچون يايمال ايتملى ياربم ؟ ...
 كيدلم ، كل بو اودن برابرجه قاچلم ... اوزاق بر يره كيدلم ؛
 او قدر او قدر اوزاق بر يره كه ، بو وقعنهك خاطرمسى
 بيله بزي تعقيب ايدمهسون ... او وقت شمدى عمو اولمش
 ظن ايديلن اميدلر تكرار اويانير ، او خويلالرينه وجوده
 كليردى ... سنكله سعادتدن محبتدن مركب بر حيات تشكيل
 ايدردك ... بن چاليشيردم ، سنى مسعود ايتمك ايچون
 اوغراشيردم ... ذاتاً دائماً املم بودكلى ايدى ؟ چاليشوب اوغراشوب
 سنى مسعود ايتمك دكلى ايدى ؟ ... سز بقتة برشى چيقاردىكيز ،
 بتون مقصد حياتى تبديل ايتمك ايستهديكيز ... بنم اونلرك
 ثروتنه نه احتياجم وار ايدى ؟ ... بو ثروتدن نه قدر نفرت
 ايديورم ، بيلورميسك ؟ ... (اكيلهرك) اوندن نفرت ايتديكم
 قدر ... (هاجر ، اغاجك ارقهسندن صيحه سنى کوچ ينهرك ،
 يومروقلرينى ايصيره رق بوغولور قالير .) سز بنى عادتاً صاتمق
 ايستهديكيز ؟ ... حسياتمه علويت نامنه نه وارسه عوايتديكيز ...
 بر منفعتپرست ، بر خودكام ، بر آلقاق مثابه سنده طوتديكيز ...
 بنى زنكين بر قيزك اياقلىرىنك الته اتديكيز ؛ بن اونی سوميوردم ،
 اوندن حتى نفرت ايديوردم ؛ سزه بونی اك اول سويلهدم ،

دیکله مدیکنز؛ بنی اویله برحاله قویدیکنز که مقاومت قوتم قالمادی؛
 دماغی سونمش بر آدم کبی سزه تبعیت ایتدم؛ فقط ارتق یتر،
 او ثروتی، او بکا ویرمک ایسته دیککنز ثروتی، او قیزک باشنه
 چارپوب قاچه جنم ... اکلا یورمیسک، سانحه، قاچه جنم؛
 سنده بنمله برابر کله جکسک، دکلی؟ ... اوخ، سانحه،
 کله جکسک دکلی؟ ... (تترهک بر سسله یالواره رق) جواب
 ویرسهک نه سانحه، جواب ویرسهک نه ...

سانحه

سزه برهمشیره دن باشقه برشی اوله میه جفمی سویلشدم ...
 زوجه کزی بر اقوبده کیجه بنی یالکزجه بویله تعجیز ایدهرک
 بولسانی استعمال ایتک بر برادر صفیله هیچ متناسب دکلدرد ...
 طیفور، حایقره رق.

آخ، اویله می؟ حالا دوام ایدیورسک، اویله می؟
 (آتیله رق اللرینی طومغه چابالار.)

سانحه

براق، بنی براق دیورم، طیفور ... دلبمی اولیورسک؟
 (الندن قورتوله رق، هاجرک بولوندینی آغاجک ارقه سندن
 قوشه قوشه حرم طرفه کیدر. طیفور، ارقه سندن قوشمق
 ایچون دوتجه، کندینی هاجرک اوکنده بولور.)

هاجر

آلجاق!

طیفور ، یاواش برسسله .

بن کیدیورم! ... (براز صوکره) و سانحه ایله برابر ! ...
(تکرار ایدم رک) اوت ، سانحه ایله برابر ! ...

هاجر

کیتیمه جکسک ؟ ...

طیفور

کیده جکم ...

هاجر

سانحه ایله برابر اویله می ؟ خیر ، سکا کیتیمه جکسک
دیورم ! ... بن ارتق هرشیئی اکلادم ... ایشیدیورمیسک ،
بر ساعتدر بوراده ایدم . شو اغاجک ارقه سنده ... و بتون
سویلدکلرکی ایشتم ... بزى بوايچنده چرپندیغمز اوچورومدن
انجق اولوم قورتارم جقدر ... کیتمک ایستورسک اویله می ؟
سانحه ایله برابر اولمق ایچون ... دکلی ؟ ... خایر ، کیتیمه جکسک ...

طیفور

کیده جکم ، ایشته حتی ، شمدی کیدیورم ... (طیشاری
هجوم ایدر .)

هاجر ، ارقه سندن قوشه رق .

سکا کیتیمه جکسک دینورم ، بکا باق کیتیمه جکسک ...
(غائب اولورلر ، صولدن حسن تحسین افندی مبهوت ویریشان
برافاده وجهیه ایله کورونور ، ترددله ایلرلر ؛ قارا کله عطف

نظر ایدەرك ، دها چيقوب چيقماق لازمكەلدىكەنە حيرتله .
براىكى آديم آتار .)

حسن تحسین افندی، وجهی پر حیرت و ام، الیله «نەراولیور
یاربم» کبی بر اشارت یاپه رق ، توقف ایدر ؛ صوکره ،
صاغ طرفه دوغرو ایکی آدیم دها آتەرق .

مسئله پك قاریشدى ؛ نه یامالی عجباً ؟ ... ایچرده شمدی
قاری قوجه قیامت قوپاررلر ... (قولاغنی قابارتەرق)
الله ویرسەده بر فلاکتە میدان ویرلەسە ... (حدتله)
آه مجنون طیفور ... مجنون طیفور ... قوجه سرسم ...
(تردد و الله صاغ طرفه طوغری کیدرایکن قارشیسنه قهوه
کتیرمش اولان اوشاق چیقار .)

اوشاق

امان نرەده ایدیکز حسن تحسین افندی ، یارم ساعتدر
سزی آرامقده ایدم ... برکت ویرسون فناری سوندرمک
ایچون بورایه کلدەم ده سزی کوردەم ...

حسن تحسین

طیفور بکله براز کوروشدک ، صوکره براز اوطوردەم ،
بر صیغاره دها ایچدم ، بنده ایچری کیرمکده ایدم ... نه خبر،
خی نیچون آرایوردک باقم ؟

اوشاق

پك افندی ، سزی بکله دی بکله دی ، یاتمغه چیقدی ...

چیقارکن ، بکا سزک ایچون حاضرلانش اولان اوطه یی
کوسترمکلکمی تنیه ایتشدی ده ...

حسن تحسین

یاتمق ایچون دکلی ؟ هایدی کیده لم باری ...

اوشاق

مساعده کزله شو فناری سوندیره یمده ... (بر صندالیه یه
چیقهرق ، فناری سوندیرر . صوکره اینه رک) بو یورکز
افندم ... (برابرجه چیقارلر ؛ صحنه بر مدت بوش قالیر ،
صوکره صاغ طرفده ، یانغین ایشیقلی باشلار ؛ براز صوکره ،
کورلتی پیدا اولور ، « یانیورز ، یانیورز ! » فریادلی
ایشیدیلیر ، قادین چیغقلری ارکک سسلرینه قاریشیر ؛ کورلتی
چوغالیر ، یانغین ایشینی چوغالیر ؛ الحاصل یانغین باشلانغیجه
دائراصوات و امارات پیدا اولور ؛ برازدها صوکره ، ملکزاد ،
نریمه خانم ، بر قاج خلایق ، پریشان و پر خوف و تلاش
قوشه رق کلیرلر .)

نریمه خانم ، صاچلرینی یوله رق .

الهی یاربم ... بوده نره دن چیقدی ... باشمزه کلنلره
باقکز ، شمدی عقم چله سندن چیقه جق آقیز ... بو هانکی
اوطه دن ، کیمک اوطه سندن چیقدی آیول ؟

ملکزاد

اه نریمه خانم جنم ، شمدی دوشوب بایيله جنم ... بن نره دن

بیلیم ؟ (بتون حلاقلر آیری آیری فریاد ایدرلر ؛
 لقر دیلر بر برینه قاریشیر ؛ براز صکره ، یانغین سسلرینک
 وایشینگ تزیادی آرمسند ، اوشاقلر قوشوشورلر ؛ صولدن
 صاغه قوغلرله صو طاشیرلر ؛ ده صوکره صاغدن ، پریشان
 قیافتلریله ، نسیمه خانم ایله سانحه کورونورلر ؛ سرسم، دلی کبی
 قوشه رق آرانیرلر .)

نسیمه

امان طیفور ، طیفور یوقی بوراده الله عشقکزه ...
 (سس کورلتییه قاریشیر ، آرار ، صورار ، قوشار ،
 بولونمیدیغی اکلاینجه حایقمره رق والمله) طیفور ... طیفور ...
 (دیه صاغ طرفه تکرار قوشار ؛ اوزمان درت کشی ، وحسن
 تحسین افندی ، بایغین بر حالد فردی بی کتیرلر ، بر قاناپه
 اوطورتیرلر ؛ سانحه ، بر بت الم و ندامت کبی ، بر صاندالییه
 اوطورمش ، پر اشتباه و تردد ، سیر ایتمکده در .)

حسن تحسین افندی

اللهدن اولدی ده تمام وقتنده یتشدم ... یوقسه یاندینی
 کوندی ... قاصه اوطه سنده ، قاصه نک اوکنه دوشمش
 قالمشدی ... هان ایکی کشی بولدم ... کوچ قورتاردیلر ...
 لکن طیفور نروده ... اومیدانده یوق.

نریمه

هاجر خانمده یوق ... امان هاجر خانم ... اوده یوق ...

نسیمه ، فریاد ایدهرک صاغدن کلیر .

اوغلم ... طیفور یوق ... میدانده یوق ... الله عشقکزه
طیفوری بولکنز ...

حسن تحسین افندی ، برقاچ اوشاغه .
امان قوشکنز ... باقکنز ، داماد بک نروده ...؟

نریمه

هاجر خانمله طیفور بکی ... الله عشقکزه ...

نسیمه

قوشکنز ، قورتاریکنز زواللیلری ... ایاقلرکنزک التنی
اوبیم ... یانماسینلر ... (برقاچ کشی قوشار .)

فردی ، اوزاندینی قاناپدن باشنی قالدیروب طوغرولور .
آه نه فلاکت یاربیم ... نه فلاکت ... قاصه نه اولدی عجبا ؟

حسن تحسین افندی

البته یانمشدر ... او برشی دکل قیزیکنزله دامادیکنز
بولنه مادی ...

فردی ، باشی کوکسنه دوشهرک .

قاصه یاندی اویله می ؟ ...

بر اوشاق ، قوشوب کلهرک .

مژده ، مژده ... ایشته طیفور بک کلیور ... کنیدیسنه

مردیوانده راست کلدک ... قوجاغنده ذهن ایدرم کلین خاتم وار ...

نسیمه ، ملکزاد ، نریمه ، سانحه ، آتیه رقی ، هربری .

طیفور ! هاجر خاتم ! کوچوک خاتم ! اوخ ، یاربم ،
 شکرلر اولسون ... (طیفور، پریشان، باشی آچیق قوجاغنده
 هاجرله برابر کلیر؛ اطرافنی آلیرلر؛ او، سرسم، یورغون بر
 حالده، هاجری یره بر اقییر، آنهسی صورار، «طیفور، بریرکه
 برشی اولمادی یا اوغلم؟» او ایشتمز، فردی قالقار، قادینلر
 هاجرک اوستنه اکیلمش، فریاد ایدرلر، «آه یانمش ... یاربم،
 یانمش ... صو، صو ! الله عشقکزه بر قوغه صو کتیرک ...
 بر دوقتور، قوشک بر دوقتور چاغرک .» سانحه، نریمه،
 ملکزاد و بتون خلیقلر هاجرک اطرافنده، برینک کوکسینه
 قالدیروب اوننی یاتیرمق، برینک کتیرمش اولدینی بر
 قوغه صویه مندیله صوقهرق، هاجرک یانمش اولان یوزینی،
 بویننی صوایله ایصلا تیرلر؛ بو مختلف اصوات و صیحات اره سنده
 فردی بر قیزینه باقار، صوکره طیفورک قولنی قاوارار، «نه اولدی؟
 نصل اولدی دییورم، سکا .» دیه صارصار.

طیفور، (محلول الدماغ بر حالده، کاه تخطر اییدیورمش
 کبی دوام ایدرکن بردن خاطراتی غائب ایدوب
 صایقلارکبی، بر طاقم خیالات کورییورمش ده
 کوزلریله اونلری تعقیب اییدیورمش کبی).

نهمی اولدی؟ بن کیده جکم دیه حایقیریوردم، او ایسه
 کینیمه جکسک دییوردی ... او طهمزه قدر کیرمشدک ..
 (تخطرنی غائب ایتمش کبی صاغنه صولنه باقوب، آجی آجی کوله رک).

نه اولدی... اوت، نه اولدی... (بر دقیقه قدر تردد دن صوکره
تکرار خاطره سنی استرداد ایتمش کبی) او قیوی قاپایه رق
کلیده مشدی ، و اناختاری پارماغنه کچیره رک « کیتیمه جکسک ! »
دییه تکرار ایتدی ... او زمان بن حایقره رق « اناختاری ! »
دیدم؛ نه اولسه اناختاری لندن آله جغمی آکلامش کبی، اطرافه
باقندی، صوکره ماصیه قوشدی ... اورایه براقش اولدینی
مومی قاپه رق یا تاغه دوغری ایبرله دی ، مومی قالدیردی ،
وجینلک طوتدی... (صایمق علایمی ابراز ایدره رک) آه سانحه ،
بنله برابر کله جکسک ، دکلی؟ ... اگر کلیه جک اولورسه ک ...
لکن، سن ده کیمسک یا؟ ... خایر، خایر، اناختاری دیورم ...
آتش، هر طرف آتش ... علو، علو ... توللر برشمش کبی
طوتوشمش یانیور... بن آتیلوب جینلکک برطرفنی قویاره رق
سوندیرمه اوغرا شیرکن ، او برطرفنی ده طوتوشدیرمشدی...
علولر اوچیور ... یانه جغز ... اناختاری دیورم سکا ...
نجره نک اوکته قوشیور ، اناختاری بانجهیه آته جق ...
لکن یانیورز دیورم سکا ... ویریه جکسک ، برابر یانه جغز ،
اویله می؟ ها؟ هان اوستنه آتیلیم ، النی قاورادم ،
کیکلری اللرمک ایچنده قیریلیور ، بردرلو پارماغندن اناختار
چیقمیور ... طوتدم قویه قدر سوروکله دم ... ارتق هرطرف
اتشدن مرکب بر دومان ایچنده ... بونالیوردق ... هاجر
برفریادله ایاقلرمک الله ییقلدی ... طواندن دوشن آتشر

اونك چيلاق اوموزلرندن قايمش ، كوملكنى ياقش ايدى ...
 نهايت ، نهايت اناختار ، اناختار ، ايسته ارتق المده ... قيوپي
 آچدم ، برديقه دهـا ... هاجر يانه جقدى ... اونى قايدم ،
 وطيشارى فيرلادم . (ياواش ياواش صريح علائم جنت ابرازينه
 باشلايهـرق) آم اونى هورتاردم يا ... ارتق كيـديورم ...
 كيـديورم ، بنى ارتق كيم منع ايدهـيلهـجك ... (هاجرك باش
 اوجنده ، ارتق مأيوساً اونى براقرق ، فريادايـدن قاديـنلرلهـباقـهـرق)
 بونلره نه اوليور يا ؟ ... (فردى يه) سز نيچون اغلايـورـسـكـز ؟
 (اونلرك نظرينى تعميلهـ هاجرى نورر ، چركين برخنده ايله)
 ها ، هاجر دكلى ؟ ... اوت ، هاجر ... بن اناختارى ديهـهـردم ،
 او « مممكن دكل ، كيتمهـجسك ! برابر يانهـجـفز ! » ديهـهـ
 خايقيريوردى ... برابر يانهـجـفز ، اويلهـمى ؟ ... اوخ ، نه اعلا ،
 بنـدهـذاتاً باشقهـبرشيمى ايستهـيوردم ... برابر ... برابر ... اوت ،
 اناختارى ، سكا اناختارى دييورم ... ارتق قورتولـدق دكلى ؟
 ارتق ... اوخ ، آرتق ... اوت ، قورتولـدق ... هاجرده .
 بنـدهـ .. سانحهـده قورتولـدى دكلى ؟ (غايت آجى بر فريادله)
 آم ! (عقلى باشنهـكلش كې ايلهـرك هاجرك اوكنه ديز چو كر .)
 لكن بوكا نه اولمش ؟ هاجر .. هاجر ... سس ورسهـكـئـهـيا ،
 نه اولـدك الله عشقنهـ جواب وير ! (اونى كوروب اكلايهـرق
 تكرر صابـتير .) قالق ، باق ، آرتق كيـديورز .. و سانحهـ ايلهـ
 برابر ... لكن جواب ويـ دييورم ... (يانيق يرلرينهـ باقرق)

آه یانمش ... (اونی سیلکه‌ک‌رک و جواب ویرمدیکنی کوروب
 آرتق اکلا یه‌رق درین بر الم و فریاده) آه ، یانمش ، اولمش
 اویله‌می ؟ آه ، هاجر ، هاجر ... (سوکنده آجی و مجنونانه
 بر خنده یه منجر اولان بر خنچ‌قرق ایچنده) نهایت اولدی ها.
 هاه هاه... هاه... هاه... اولدی ... اولدی ... (کوله‌رک
 یوز اوستی هاجرک اوستنه دوشر ، و اطرافنده کیرک الم
 جییی ، حسن تحسین افندینک ندامتله باشنی دوکه‌سی آره‌سنده ،
 پرده اینر .)

بیوک آله ۲۰ تشرین ثانی، جمعه ۱۳۲۴



ادبیات جدیدہ کتب خانہ سنک اجزای سائرہ سی

- حیات مخیل ، کوچوک حکایہ لر ، حسین جاہد بکک .
- رباب شکستہ ، مجموعہ اشعار ، توفیق فکرت بکک .
- بریاژک تاریخی ، کوچوک حکایہ لر ، خالد ضیا بکک .
- عشق ممنوع ، بویوک حکایہ . خالد ضیا بکک .
- خیال ایچندہ ، بویوک حکایہ ، حسین جاہد بکک .
- ایلول ، بویوک حکایہ ، محمد رؤف بکک .
- حیات و کتابلر ، تدقیقات ادبیہ ، احمد شعیب بکک .
- صولفون دمت ، کوچوک حکایہ لر ، خالد ضیا بکک .
- خارستان وکستان ، کوچوک حکایہ لر ، احمد حکمت بکک .
- سیاہ ایجیلر ، منشور شعرلر ، محمد رؤف بکک .
- مائی و سیاہ ، بویوک حکایہ ، خالد ضیا بکک .
- احتضار ، کوچوک حکایہ لر ، محمد رؤف بکک .
- بیاض کولککلر ، مجموعہ اشعار ، جلال ساہر بکک .
- یچہ ، ملی مضحکہ ، محمد رؤف بکک .
- حج یولندہ ، حج مکتوبلری ، جناب شہاب الدین بکک .
- عاشقانہ ، حکایہ ، محمد رؤف بکک .
- فردی وشرکاسی ، ملی مضحکہ ، محمد رؤف بکک .

یقینده نشر اولنه جق اثرلر

- صوڭ امل ، كوچوك حكايله لر ، محمد رؤف بكك .
حيات حقيقيه صحنه لری ، كوچوك پارچه لر ، حسين جاهد بكك .
ليال كريزان ، مجموعه اشعار ، حسين سيرت بكك .
بحران ، منظوم و منثور پارچه لر ، جلال ساهر بكك .
انديشه ، بويوك حكايله ، محمد رؤف بكك .
جدال ، ملي مضحكه ، محمد رؤف بكك .





PL

248

U78F4

1909